

WCC18, WCC32, WCC40, WCC60, WCC80DZ

EN	Cooling box Short Operating Manual.....	15	CS	Chladicí box Stručný návod k obsluze.....	95
DE	Kühlbox Kurzbedienungsanleitung.....	21	HU	Hűtőláda Rövid használati útmutató.....	101
FR	Glacière Guide rapid.....	27	HR	Rashladna kutija Kratke upute za rukovanje.....	107
ES	Nevera Guía rápida.....	34	TR	Soğutma kutusu Kısa Kullanım Kılavuzu.....	113
PT	Geleira Manual do utilizador resumido.....	40	SL	Hladilna torba Kratka navodila za uporabo.....	119
IT	Frigorifero portatile Manuale dell'utente breve.....	46	RO	Cutie frigorifică Manual scurt de utilizare.....	125
NL	Koelbox Korte gebruikershandleiding.....	52	BG	Хладилна чанта Кратко ръководство за работа.....	131
DA	Køleboks Lynvejledning.....	58	ET	Jahutuskast Lühike kasutusjuhend.....	138
SV	Kylbox Kortfattad användarhandbok.....	64	EL	Ψυγείο Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης.....	144
NO	Kjøleboks Hurtigveiledning.....	70	LT	Šaltkrepiš Trumpas naudojimo vadovas.....	151
FI	Kylmälaatikko Pikaopas.....	76	LV	Aukstumkaste Īsā lietošanas rokasgrāmata.....	157
PL	Lodówka turystyczna Krótka instrukcja obsługi.....	82	AR	صندوق التبريد دليل التشغيل الموجز.....	163
SK	Chladiaci box Stručný návod.....	89			

1

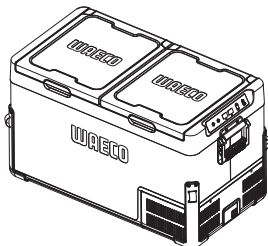
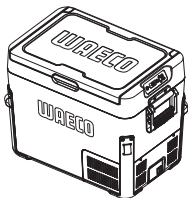


12/24 V DC

WCC18

WCC32, WCC40, WCC60

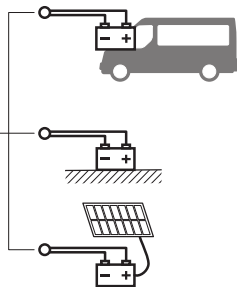
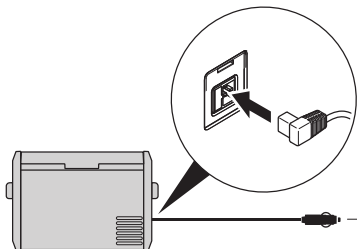
WCC80DZ

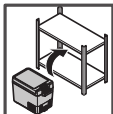


**WCC18, WCC32,
WCC40, WCC60**

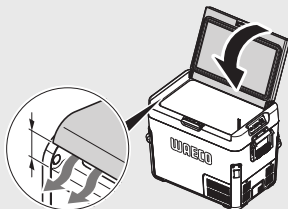
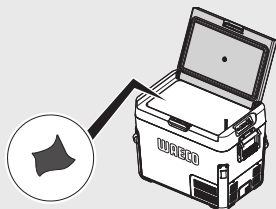
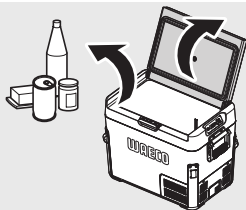
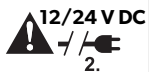
WCC80DZ



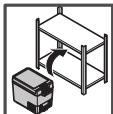
2**3****WCC18, WCC32, WCC40****WCC60****WCC80DZ**

4

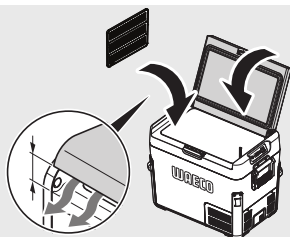
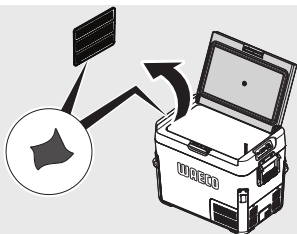
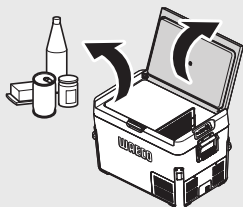
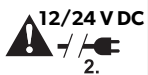
WCC18, WCC32, WCC40



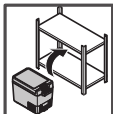
5



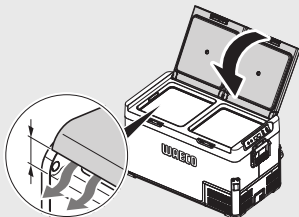
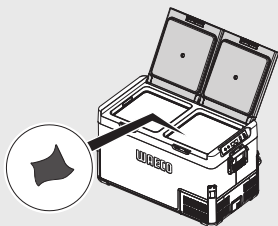
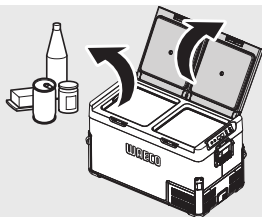
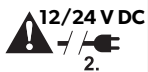
WCC60



6

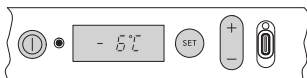


WCC80DZ

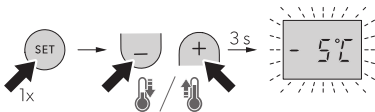


7**WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

1.



2.



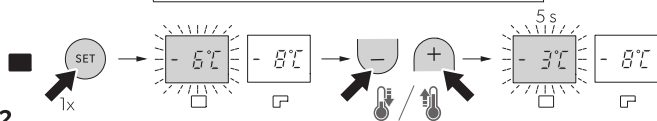
3.

**WCC80DZ**

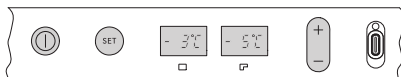
1.



2.

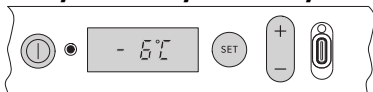


3.

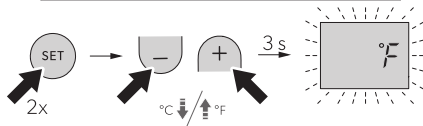


8 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60

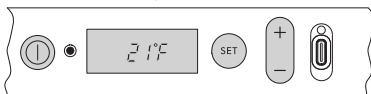
1.



2.

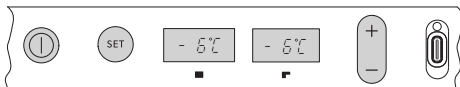


3.

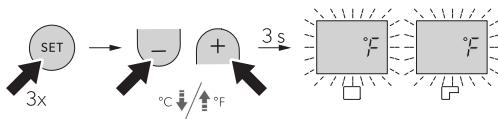


WCC80DZ

1.



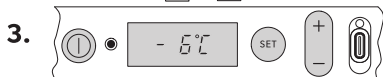
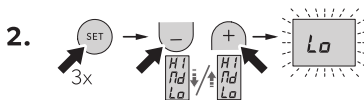
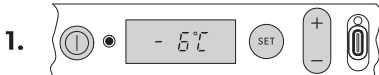
2.



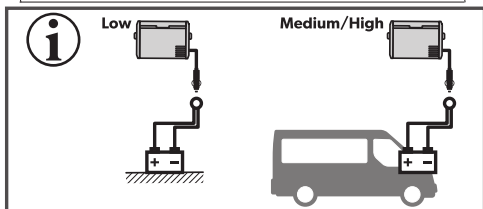
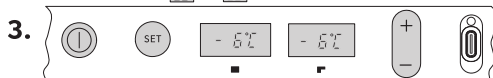
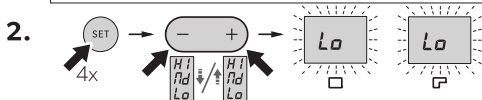
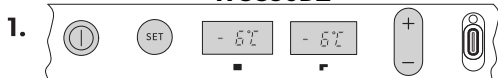
3.



WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



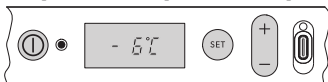
WCC80DZ



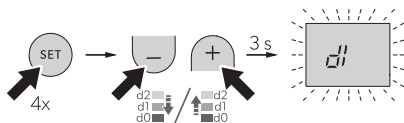
		Low	Medium	High
12V	OFF	10.1V	11.2V	11.8V
	ON	11.4V	12.2V	12.6V
24V	OFF	21.5V	24.1V	24.6V
	ON	23.0V	25.3V	26.2V

10 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60

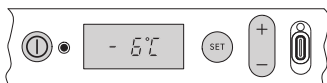
1.



2.

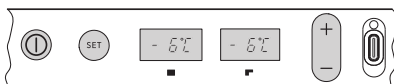


3.

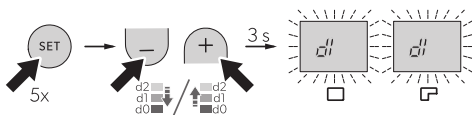


WCC80DZ

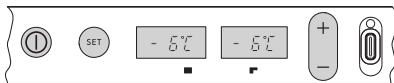
1.



2.

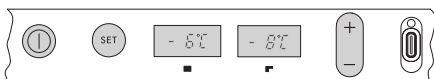


3.

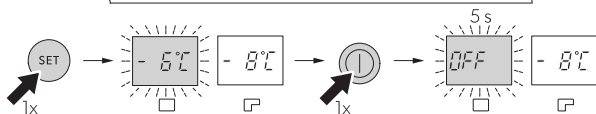


WCC80DZ

1.



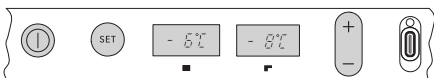
2.



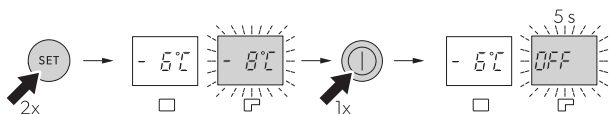
3.



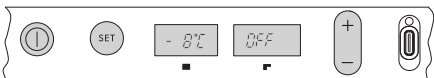
1.



2.



3.

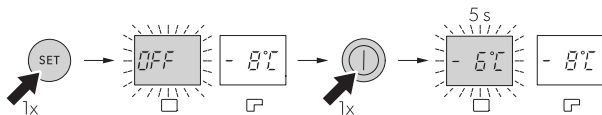


WCC80DZ

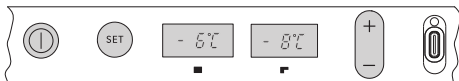
1.



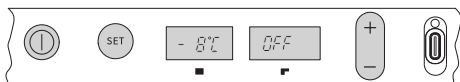
2.



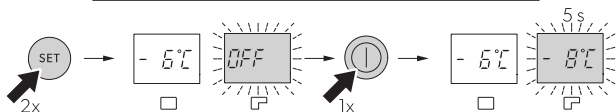
3.



1.

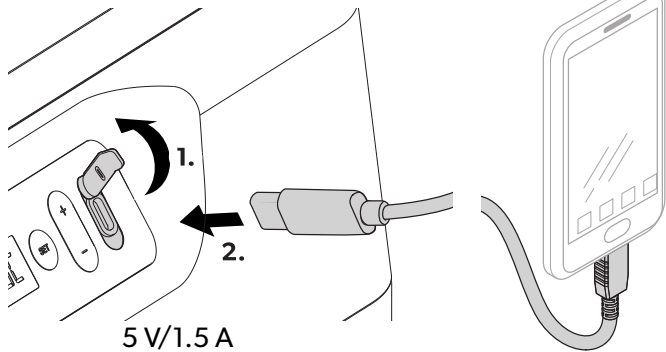
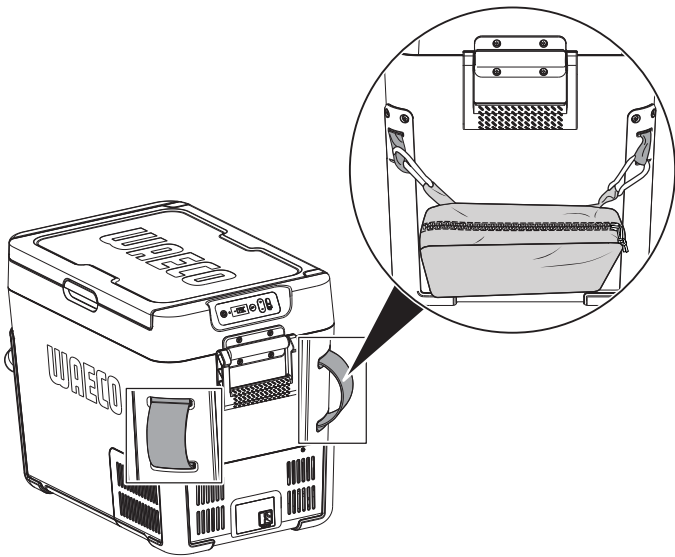


2.



3.



13**14**

Copyright

© 2026 Waeco. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Waeco. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	15
2	Related document.....	15
3	Explanation of symbols.....	15
4	Safety instructions.....	16
5	Explanation of symbols on the device.....	18
6	Scope of delivery.....	18
7	Intended use.....	18
8	Operation.....	19
9	Warranty.....	20
10	Disposal.....	20

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit qr.dometic.com/bgWFax.

2 Related document



Find the full operating manual online on qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

4 Safety instructions

**DANGER! Electrocutation hazard**

- > Do not touch exposed cables with your bare hands.

**WARNING! Electrocutation hazard**

- > Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- > If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced to prevent safety hazards.
- > This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- > Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

**WARNING! Fire hazard**

- > When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- > The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep naked flames and potential ignition sources away from the refrigerator.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the refrigerator.
- > For cooling devices with R600a refrigerant:
 - The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
 - Do not use or store the cooling device in confined spaces with none or minimal air flow.
- > Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- > Do not use any mechanical objects or other media to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- > Do not open or damage the refrigerant circuit.
- > Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

**WARNING! Health hazard**

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating devices.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**WARNING! Explosion hazard**

- > Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.

**CAUTION! Electrocutation hazard**

- > Before starting the cooling device, ensure that the power supply cable and the plug are dry.
- > Disconnect the cooling device from the power supply before each cleaning and maintenance and after every use.

**CAUTION! Health hazard**

- > To avoid contamination of food, respect the following instructions:
 - Check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food you wish to cool.
 - Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
 - Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
 - Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- > If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mould developing within the device.

**NOTICE! Damage hazard**

- > Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- > Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC cable.
- > Never pull the plug out of the socket by the cable.
- > Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- > Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- > The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- > The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- > Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- > Do not fill the inner container with ice or fluids.
- > Never immerse the cooling device in water.
- > Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- > The cooling device shall not be exposed to rain.
- > To enable the refrigerant to circulate properly, the cooler may not tilted by more than 30°. Use a spirit level to ensure the cooler is level.
- > **Risk of overheating!** Ensure at all times that there is sufficient ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow

to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.

5 Explanation of symbols on the device



Warning! Risk of fire. Flammable materials.

6 Scope of delivery

 Fig. 1 on page 2

7 Intended use

The cooling device is intended for cooling and deep-freezing foodstuff.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat or from a DC auxiliary battery.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The cooling device is also suitable for:

- Use on vehicles
- Camping use
- Use on boats

The cooling device is **not** suitable for:

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances

This cooling device is not intended to be used as a built-in appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Waeco reserves the right to change product appearance and product specifications.

8 Operation

8.1 Avoiding food waste

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible.
- Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- If applicable, adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- If the cooling device has multiple pantries, store the different foodstuff in the pantry which has the appropriate temperature.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

8.2 Saving energy

- > Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- > Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- > Do not open the cooling device more often than necessary.
- > Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- > If the cooling device has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- > On a regularly basis, ensure the lid seal still fits properly.
- > Avoid unnecessarily low temperatures.

8.3 Using the cooling device

- > Connect the cooling device to a battery.

 Fig. 2 on page 3

- > Switch on the cooling device.

 Fig. 3 on page 3

- > Switch off and store the cooling device.

- **WCC18, WCC32, and WCC40**

 Fig. 4 on page 4

- **WCC60**

 Fig. 5 on page 5

- **WCC80DZ**

 Fig. 6 on page 6

- > Set the desired temperature.

 Fig. 7 on page 7

- > Set the desired temperature units.

 Fig. 8 on page 8

- > Set the battery monitor.

 Fig. 9 on page 9

- > Set the display brightness of the cooling device.

 Fig. 10 on page 10

> (WCC80DZ only) Switch off the compartments of the cooling device.

 Fig. 11 on page 11

> (WCC80DZ only) Switch on the compartments of the cooling device.

 Fig. 12 on page 12

> Use the USB port.

 Fig. 13 on page 13

> Use accessory loops to attach additional gear or accessories.

 Fig. 14 on page 13

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact WAECO via customer@waeco.com or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

10 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	21
2	Zugehörige Dokumente.....	21
3	Erklärung der Symbole.....	21
4	Sicherheitshinweise.....	22
5	Erklärung der Symbole am Gerät.....	24
6	Lieferumfang.....	24
7	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	24
8	Betrieb.....	25
9	Gewährleistung.....	26
10	Entsorgung.....	26

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter qr.dometic.com/bgWFax.

2 Zugehörige Dokumente



Die vollständige Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgWFax.

3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

4 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Netzkabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Sicherheitsrisiken ausgetauscht werden.
- > Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- > Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- > Das Kältemittel im Kältemittelkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Halten Sie offene Flammen und potentielle Zündquellen vom Kühlschrank fern.
 - Lüften Sie den Raum gut.
 - Schalten Sie den Kühlschrank aus.
- > Bei Kühlgeräten mit dem Kältemittel R600a:
 - Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
 - Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- > Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- > Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- > Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- > Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgeräts, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- > Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

- > Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel und der Stecker trocken sind.
- > Trennen Sie vor jeder Reinigung und Wartung und nach jedem Gebrauch das Kühlgerät von der Stromversorgung.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Beachten Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
 - Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen möchten.
 - Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
 - Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
 - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- > Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- > Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromkabel.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- > Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- > Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- > Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
- > Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- > Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- > Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.

- > Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- > Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- > Das Kühlgerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.
- > Damit das Kältemittel ordnungsgemäß zirkulieren kann, darf die Kühlbox einen Neigungswinkel von 30 ° nicht überschreiten. Stellen Sie die Kühlbox mit Hilfe einer Wasserwaage waagrecht ab.
- > **Überhitzungsgefahr!** Stellen Sie sicher, dass an allen vier Seiten des Kühlgeräts ein ausreichender Belüftungsabstand eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Stellen Sie das Kühlgerät nicht in geschlossene Fächer oder in Bereiche ohne oder mit nur geringer Belüftung.

5 Erklärung der Symbole am Gerät



Warnung! Brandgefahr. Brennbare Materialien.

6 Lieferumfang

 Abb. 1 auf Seite 2

7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät ist zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln vorgesehen.

Das Kühlgerät ist für den Betrieb an einem Gleichstromnetz eines Fahrzeugs oder eines Boots oder an einer Gleichstrom-Bordbatterie ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Kühlgerät ist auch für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Einsatz in Fahrzeugen
- mobiler Einsatz
- Den Einsatz auf Booten

Das Kühlgerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen

Dieses Kühlgerät ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Waeco behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

8 Betrieb

8.1 Vermeidung von Lebensmittelverschwendung

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich.
- Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur gegebenenfalls der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Wenn das Kühlgerät mehrere Fächer aufweist, lagern Sie die Lebensmittel im Fach mit der jeweils optimalen Temperatur.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

8.2 Energie sparen

- > Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- > Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
- > Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- > Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
- > Wenn das Kühlgerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
- > Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.
- > Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

8.3 Kühlgerät benutzen

- > Schließen Sie das Kühlgerät an eine Batterie an.

 Abb. 2 auf Seite 3

- > Schalten Sie das Kühlgerät ein.

 Abb. 3 auf Seite 3

- > Schalten Sie das Kühlgerät aus und legen Sie es still.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 Abb. 4 auf Seite 4

- **WCC60**

 Abb. 5 auf Seite 5

- **WCC80DZ**

 Abb. 6 auf Seite 6

> Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

 Abb. 7 auf Seite 7

> Wählen Sie die gewünschten Temperatureinheiten aus.

 Abb. 8 auf Seite 8

> Stellen Sie den Batterie-Computer ein.

 Abb. 9 auf Seite 9

> Stellen Sie die Helligkeit des Displays des Kühlgeräts ein.

 Abb. 10 auf Seite 10

> (Nur für **WCC80DZ**) Schalten Sie die Fächer des Kühlgeräts aus.

 Abb. 11 auf Seite 11

> (Nur für **WCC80DZ**) Schalten Sie die Fächer des Kühlgeräts ein.

 Abb. 12 auf Seite 12

> Nutzen Sie den USB-Anschluss.

 Abb. 13 auf Seite 13

> Verwenden Sie Zubehörschlaufen, um zusätzliche Geräte oder Zubehör anzubringen.

 Abb. 14 auf Seite 13

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte per E-Mail (customer@waeco.com) an WAECO oder kontaktieren Sie Ihren Händler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

10 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1	Remarques importantes.....	27
2	Document connexe.....	27
3	Signification des symboles.....	27
4	Consignes de sécurité.....	28
5	Description des symboles de l'appareil.....	30
6	Contenu de la livraison.....	30
7	Usage conforme.....	30
8	Utilisation.....	31
9	Garantie.....	32
10	Mise au rebut.....	32

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site qr.dometic.com/bgWFax.

2 Document connexe

Le manuel d'utilisation complet est disponible en ligne sur qr.dometic.com/bgWFax.



3 Signification des symboles

Un mot de signalament identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

4 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble d'alimentation de ce dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé pour éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- > Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- > Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- > Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Veillez à tenir le réfrigérateur à l'écart des flammes nues et des sources d'ignition potentielles.
 - Aérez bien la pièce.
 - Éteignez le réfrigérateur.
- > Pour les dispositifs de réfrigération utilisant du fluide frigorigène R600a :
 - Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
 - N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.
- > Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- > N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- > N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les dispositifs de réfrigération.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

- > Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que le câble d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- > Débranchez le dispositif de réfrigération de l'alimentation électrique avant chaque nettoyage, entretien et après chaque utilisation.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
 - Vérifiez si la puissance frigorifique de l'appareil est adaptée au stockage des aliments que vous souhaitez conserver au frais.
 - Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
 - Une ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
 - Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- > Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Branchez uniquement le dispositif de réfrigération à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- > Débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- > débranchez ou éteignez le dispositif de réfrigération lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- > Le dispositif de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- > L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- > Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).

- > Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- > Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- > Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > Le dispositif de réfrigération ne doit pas être exposé à la pluie.
- > Pour que le fluide frigorigène puisse circuler correctement, la glacière ne doit pas dépasser un angle d'inclinaison de 30°. Pour ce faire, placez la glacière à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulle.
- > **Risque de surchauffe !** En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation suffisante des quatre côtés du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants. Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.

5 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Risque d'incendie. Matériaux inflammables.

6 Contenu de la livraison

 fig. 1 à la page 2

7 Usage conforme

Le dispositif de réfrigération est destiné à la réfrigération et à la congélation des denrées alimentaires.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou d'un bateau ou sur une batterie auxiliaire CC.

Le dispositif de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le dispositif de réfrigération est également conçu pour :

- Une utilisation dans des véhicules
- L'utilisation en camping
- L'utilisation sur des bateaux

Le dispositif de réfrigération n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants

Ce dispositif de réfrigération n'est pas destiné à être utilisée comme appareil intégrable.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Waeco se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

8 Utilisation

8.1 Éviter le gaspillage d'aliments

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température.
- Entrez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Le cas échéant, ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Si le dispositif de réfrigération dispose de plusieurs compartiments, entreposez les divers aliments dans le compartiment offrant la température adéquate.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

8.2 Économie d'énergie

- > Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- > Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le dispositif de réfrigération.
- > N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- > Ne laissez pas le dispositif de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- > Si le dispositif de réfrigération est équipé d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- > Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- > Évitez les basses températures inutiles.












8.3 Utilisation du dispositif de réfrigération

- > Raccordez le dispositif de réfrigération à une batterie.

 fig. 2 à la page 3

- > Mettez en marche le dispositif de réfrigération.

 fig. 3 à la page 3

- > Éteignez le dispositif de réfrigération et rangez-le.
 - **WCC18, WCC32, WCC40**
 fig. 4 à la page 4
 - **WCC60**
 fig. 5 à la page 5
 - **WCC80DZ**
 fig. 6 à la page 6
- > Réglez la température souhaitée.
 fig. 7 à la page 7
- > Sélectionnez les unités de température souhaitées.
 fig. 8 à la page 8
- > Réglez le moniteur de batterie.
 fig. 9 à la page 9
- > Réglez la luminosité de l'écran du dispositif de réfrigération.
 fig. 10 à la page 10
- > (**WCC80DZ** uniquement) Désactivez les compartiments du dispositif de réfrigération.
 fig. 11 à la page 11
- > (**WCC80DZ** uniquement) Activez les compartiments du dispositif de réfrigération.
 fig. 12 à la page 12
- > Utilisez le port USB.
 fig. 13 à la page 13
- > Utilisez des boucles pour accessoires afin de fixer des accessoires supplémentaires.
 fig. 14 à la page 13

9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter WAECO à l'adresse customer@waeco.com ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

10 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Español

1	Notas importantes.....	34
2	Documentación relacionada.....	34
3	Explicación de los símbolos.....	34
4	Indicaciones de seguridad.....	35
5	Explicación de los símbolos del aparato.....	37
6	Volumen de entrega.....	37
7	Uso previsto.....	37
8	Funcionamiento.....	38
9	Garantía.....	39
10	Eliminación.....	39

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Documentación relacionada



Las instrucciones de uso completas están disponibles en línea en qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

4 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Si el cable de alimentación de este aparato de refrigeración está dañado, se deberá sustituir para evitar riesgos de seguridad.
- > Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- > Enchufe la nevera en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- > No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- > El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga alejadas de la nevera llamas vivas y posibles fuentes de ignición.
 - Ventile bien el recinto.
 - Apague la nevera.
- > Para neveras con refrigerante R600a:
 - El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
 - No utilice ni guarde el aparato de refrigeración en espacios cerrados con poca o nula ventilación.
- > Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- > No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- > No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- > No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

- > Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija del enchufe estén secos.
- > Desconecte el aparato de refrigeración de la fuente de alimentación antes de limpiarlo, someterlo a mantenimiento y después de cada uso.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
 - Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
 - Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
 - Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
 - Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- > Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- > Conecte el aparato de refrigeración a la toma de corriente continua del vehículo utilizando el cable de corriente continua.
- > No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- > Desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- > Desenchufe el aparato de refrigeración o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- > La nevera no es adecuada para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- > El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- > No coloque el aparato de refrigeración cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- > No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- > No sumerja nunca la nevera bajo el agua.
- > Proteja la nevera y los cables contra el calor y la humedad.

- > El aparato de refrigeración no debe quedar expuesto a la lluvia.
- > Para que el refrigerante pueda circular correctamente, el ángulo de inclinación de la nevera no debe ser superior a 30°. Utilice un nivel para asegurarse de que la nevera esté nivelada.
- > **¡Riesgo de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que siempre haya suficiente ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes. No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.

5 Explicación de los símbolos del aparato



¡Advertencia! Riesgo de incendio. Materiales inflamables.

6 Volumen de entrega

 fig. 1 en la página 2

7 Uso previsto

La nevera está diseñada para enfriar y congelar productos alimenticios.

La nevera está diseñada para funcionar con una corriente continua de a bordo de un vehículo o embarcación o con una batería doméstica de corriente continua.

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo "bed and breakfast"
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

La nevera también es adecuada para:

- Uso en vehículos
- Uso en campings
- Uso en embarcaciones

La nevera **no** es adecuada para:

- Guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes

Esta nevera no está diseñada para ser utilizada como un aparato encastrable.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante

- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones
- Waeco se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

8 Funcionamiento

8.1 Evitar el desperdicio de alimentos

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas.
- Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Si es posible, adapte la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Si la nevera tiene varios compartimentos, almacene cada producto alimenticio en el compartimento que proporcione la temperatura adecuada.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

8.2 Ahorro de energía

- > Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- > Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- > No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- > No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- > Si la nevera dispone de una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- > Compruebe periódicamente que la junta de la tapa sigue encajando correctamente.
- > Evite temperaturas innecesariamente bajas.

8.3 Utilización de la nevera

- > Conecte la nevera a una batería.

 fig. 2 en la página 3

- > Encienda la nevera.

 fig. 3 en la página 3

- > Apague y almacene la nevera.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 fig. 4 en la página 4

- **WCC60**

 fig. 5 en la página 5

- **WCC80DZ**

 fig. 6 en la página 6

- > Ajuste la temperatura deseada.

 fig. 7 en la página 7

- > Ajuste las unidades de temperatura deseadas.

 fig. 8 en la página 8

- > Ajuste del controlador de la batería.

 fig. 9 en la página 9

> Ajuste el brillo de la pantalla de la nevera.

 fig. 10 en la página 10

> (**WCC80DZ** únicamente) Apague los compartimentos de la nevera.

 fig. 11 en la página 11

> (**WCC80DZ** únicamente) Encienda los compartimentos de la nevera.

 fig. 12 en la página 12

> Utilice el puerto USB.

 fig. 13 en la página 13

> Utilice los ganchos para accesorios para fijar accesorios o equipo adicionales.

 fig. 14 en la página 13

9 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con WAECO a través de customer@waeco.com o con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

10 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

Português

1	Notas importantes.....	40
2	Documento relacionado.....	40
3	Explicação dos símbolos.....	40
4	Indicações de segurança.....	41
5	Explicação dos símbolos no aparelho.....	43
6	Material fornecido.....	43
7	Utilização adequada.....	43
8	Operação.....	44
9	Garantia.....	45
10	Eliminação.....	45

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Documento relacionado



Consulte o manual de instruções completo online em qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

4 Indicações de segurança

**PERIGO! Risco de eletrocussão**

- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.

**AVISO! Risco de eletrocussão**

- > Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- > Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração estiver danificado, ele terá de ser substituído para evitar perigos.
- > As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- > Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.

**AVISO! Perigo de incêndio**

- > Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- > Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- > O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena. Em caso de danos no circuito de refrigeração:
 - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do frigorífico.
 - Ventile bem a divisão.
 - Desligue o frigorífico.
- > Para aparelhos de refrigeração com refrigerante R600a:
 - O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
 - Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.
- > Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- > Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- > Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- > Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

**AVISO! Risco para a saúde**

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.

- > Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



AVISO! Perigo de explosão

- > Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

- > Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que o cabo da fonte de alimentação e a ficha estão secas.
- > Desligue o aparelho de refrigeração da fonte de alimentação antes de cada trabalho de limpeza e manutenção e após cada utilização.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:
 - Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos alimentos que pretende refrigerar.
 - Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
 - Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
 - Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- > Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



NOTA! Risco de danos

- > Verifique se a indicação de tensão na placa de características corresponde à da alimentação de energia.
- > Ligue o aparelho de refrigeração apenas com o cabo de ligação de corrente contínua à tomada de corrente contínua no veículo.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- > Desligue o aparelho de refrigeração e outros consumidores de energia da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- > Desligue da tomada ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.
- > O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- > O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- > Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- > Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.

- > Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- > Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- > O aparelho de refrigeração não pode ser exposto à chuva.
- > Para que o refrigerante possa circular corretamente, a geleira não pode ser inclinada num ângulo de inclinação superior a 30°. Coloque a geleira em posição plana com o auxílio de um nível de bolha de ar.
- > **Risco de sobreaquecimento!** Certifique-se sempre de que existe ventilação suficiente nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração. Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.

5 Explicação dos símbolos no aparelho



Atenção! Risco de incêndio. Materiais inflamáveis.

6 Material fornecido

 fig. 1 na página 2

7 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração destina-se a refrigerar e ultracongelar géneros alimentícios.

O aparelho de refrigeração foi desenvolvido para ser ligado a uma fonte de alimentação de bordo de corrente contínua de veículos ou barcos ou a uma bateria de corrente contínua auxiliar.

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo "bed and breakfast"
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho de refrigeração também é adequado para:

- Utilizar em veículos
- Utilizar em campismo
- Utilizar em embarcações

O aparelho de refrigeração **não** é adequado para:

- Armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes

Este aparelho de refrigeração não se destina para ser utilizado como aparelho encastrável.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
 - Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
 - Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
 - Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual
- A Waeco reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

8 Operação

8.1 Evitar desperdício alimentar

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível.
- Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- Se aplicável, ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Se o aparelho de refrigeração tiver vários compartimentos, guarde os diferentes géneros alimentícios no compartimento com a temperatura adequada a cada género alimentício.
- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

8.2 Poupar energia

- > Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- > Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- > Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- > Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- > Se o aparelho refrigerador estiver equipado com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
- > Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.
- > Evite temperaturas desnecessariamente baixas.

8.3 Utilização do aparelho de refrigeração

- > Ligue o aparelho de refrigeração a uma bateria.

 fig. 2 na página 3

- > Ligue o aparelho de refrigeração.

 fig. 3 na página 3

- > Desligue e armazene o aparelho de refrigeração.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 fig. 4 na página 4

- **WCC60**

 fig. 5 na página 5

- **WCC80DZ**

 fig. 6 na página 6

- > Defina a temperatura pretendida.

 fig. 7 na página 7

- > Defina as unidades de temperatura pretendidas.

 fig. 8 na página 8

> Regule o monitorizador da bateria.

 fig. 9 na página 9

> Defina a luminosidade do monitor do aparelho de refrigeração.

 fig. 10 na página 10

> (Apenas o **WCC80DZ**.) Desligue os compartimentos do aparelho de refrigeração.

 fig. 11 na página 11

> (Apenas o **WCC80DZ**.) Desligue os compartimentos do aparelho de refrigeração.

 fig. 12 na página 12

> Utilize a porta USB.

 fig. 13 na página 13

> Utilize as presilhas para acessórios para fixar equipamento ou acessórios adicionais.

 fig. 14 na página 13

9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a WAECO através do e-mail customer@waeco.com ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

10 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Italiano

1	Note importanti.....	46
2	Documento correlato.....	46
3	Spiegazione dei simboli.....	46
4	Istruzioni per la sicurezza.....	47
5	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio.....	49
6	Dotazione.....	49
7	Destinazione d'uso.....	49
8	Funzionamento.....	50
9	Garanzia.....	51
10	Smaltimento.....	51

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare qr.dometic.com/bgWFAx.

2 Documento correlato



Il manuale utente nella versione completa è disponibile online all'indirizzo qr.dometic.com/bgWFAx.

3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

4 Istruzioni per la sicurezza

**PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche**

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.

**AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

- > Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- > Se il cavo di alimentazione di questo frigorifero è danneggiato, deve essere sostituito per evitare pericoli per la sicurezza.
- > Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- > Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

**AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

- > Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- > Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- > Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
 - Aerare bene l'ambiente.
 - Spegnerne il frigorifero.
- > Per i frigoriferi con refrigerante R600a:
 - Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
 - Non usare o conservare il frigorifero portatile in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.
- > Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- > Non utilizzare oggetti metallici o altri attrezzi per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal fabbricante a tale scopo.
- > Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso fabbricante.

**AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare gli apparecchi di refrigerazione.

- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.

**AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

- > Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche**

- > Prima della messa in funzione del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutte.
- > Scollegare il frigorifero dall'alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione e dopo ciascun uso.

**ATTENZIONE! Pericolo per la salute**

- > Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:
 - Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta agli alimenti da refrigerare.
 - I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
 - L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
 - Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- > Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerlo l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

**AVVISO! Rischio di danni**

- > Confrontare i dati della tensione riportati sull'etichetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- > Collegare il frigorifero all'alimentazione CC nel veicolo solo con il cavo di collegamento CC.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- > staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- > staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- > Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- > L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero presso un centro di riciclaggio adatto.
- > Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- > Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- > Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- > Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.

- > Non esporre il frigorifero portatile alla pioggia.
- > Affinché il refrigerante possa circolare correttamente, il frigorifero portatile non deve superare un angolo di inclinazione di 30°. Posizionare il frigorifero portatile in orizzontale servendosi di una livella ad acqua.
- > **Rischio di surriscaldamento!** Assicurarsi che sia sempre garantita una ventilazione sufficiente su tutti e quattro i lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento. Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.

5 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



Avviso! Rischio di incendio, materiali infiammabili.

6 Dotazione

 fig. 1 alla pagina 2

7 Destinazione d'uso

Il frigorifero è adatto per raffreddare e surgelare gli alimenti.

Il frigorifero è stato progettato per il funzionamento con una rete di alimentazione CC integrata di un veicolo o un'imbarcazione, oppure con una batteria di bordo CC.

Il frigorifero è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero è anche adatto per:

- uso su veicoli
- Uso in campeggio
- uso su imbarcazioni

Il frigorifero **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi

Questo frigorifero non è utilizzabile come apparecchiatura da incasso.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante

- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale
- Waeco si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

8 Funzionamento

8.1 Come evitare sprechi di cibo

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura.
- Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Se applicabile, regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Se il frigorifero è dotato di più compartimenti, conservare i diversi alimenti nel compartimento con la temperatura adeguata.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

8.2 Risparmio energetico

- > Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- > Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- > Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- > Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- > Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo energetico ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
- > Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.
- > Evitare temperature inutilmente basse.

8.3 Utilizzo del frigorifero

- > Collegamento del frigorifero portatile a una batteria.

 fig. 2 alla pagina 3

- > Accendere il frigorifero.

 fig. 3 alla pagina 3

- > Spegnerlo e riporre il frigorifero

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 fig. 4 alla pagina 4

- **WCC60**

 fig. 5 alla pagina 5

- **WCC80DZ**

 fig. 6 alla pagina 6

- > Impostare la temperatura desiderata.

 fig. 7 alla pagina 7

- > Impostare le unità di temperatura desiderate.

 fig. 8 alla pagina 8

- > Impostazione il monitoraggio della batteria.

 fig. 9 alla pagina 9

> Impostare la luminosità del display del frigorifero.

 fig. 10 alla pagina 10

> (solo **WCC80DZ**) Spegnerne gli scomparti del frigorifero.

 fig. 11 alla pagina 11

> (solo **WCC80DZ** only) Accendere gli scomparti del frigorifero.

 fig. 12 alla pagina 12

> Utilizzare la porta USB:

 fig. 13 alla pagina 13

> Utilizzare i passanti per fissare attrezzature o accessori aggiuntivi.

 fig. 14 alla pagina 13

9 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare WAECO all'indirizzo customer@waeco.com o il proprio rivenditore.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

10 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	52
2	Bijbehorend document.....	52
3	Verklaring van de symbolen.....	52
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	53
5	Verklaring van de symbolen op het toestel.....	55
6	Omvang van de levering.....	55
7	Beoogd gebruik.....	55
8	Gebruik.....	56
9	Garantie.....	57
10	Verwijdering.....	57

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek qr.dometic.com/bgWFAx.

2 Bijbehorend document



De volledige gebruiksaanwijzing is online te vinden op qr.dometic.com/bgWFAx.

3 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

4 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- > Als de stroomkabel van dit koeltoestel beschadigd is, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- > Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- > Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- > Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- > Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte. In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit te buurt van de koelkast.
 - Ventileer de ruimte goed.
 - Schakel de koelkast uit.
- > Voor koeltoestellen met koelmiddel R600a:
 - De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
 - Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in kleine ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- > Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- > Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- > Open of beschadig de koelkring niet.
- > Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.

- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

- > Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- > Trek de stekker van het koeltoestel voor elke reiniging en elk onderhoud uit het stopcontact.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Volg de volgende instructies op om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
 - Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.
 - Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
 - Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
 - Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- > Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoeder.
- > Sluit het koeltoestel alleen met de gelijkstroomkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
- > Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- > Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
- > Ontkoppel de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- > Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- > De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- > Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- > Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- > Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- > Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- > Het koeltoestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

- > Voor een optimale circulatie van het koudemiddel mag de koeler een hellingshoek van hooguit 30 ° hebben. Gebruik een waterpas om ervoor te zorgen dat de koeler waterpas staat.
- > **Gevaar voor oververhitting!** Zorg er altijd voor dat er aan alle vier zijden van het koeltoestel voldoende ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen. Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.

5 Verklaring van de symbolen op het toestel



Let op! Brandgevaar. Ontvlambaar materiaal.

6 Omvang van de levering

 afb. **1** op pagina 2

7 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is bedoeld voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen.

Het koeltoestel is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-boordnet van een voertuig of boot of op een gelijkstroom-hulpaccu.

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Het koeltoestel is ook geschikt voor:

- gebruik in voertuigen
- campinggebruik
- Gebruik op boten

Het koeltoestel is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddel houdende stoffen

Dit koeltoestel is niet bedoeld voor gebruik als inbouwapparaat.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Waeco behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

8 Gebruik

8.1 Voedselverspilling voorkomen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk.
- Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Indien van toepassing: pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Indien het koeltoestel meerdere vakken heeft, berg de verschillende levensmiddelen dan op in het vak dat de geschikte temperatuur heeft.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

8.2 Energie besparen

- > Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- > Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- > Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- > Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- > Als het koeltoestel een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
- > Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.
- > Voorkom onnodig lage temperaturen.

8.3 Koeltoestel gebruiken

> Sluit het koeltoestel op de accu aan.

 afb. 2 op pagina 3

> Schakel het koeltoestel in.

 afb. 3 op pagina 3

> Schakel het koeltoestel uit en berg deze op.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 afb. 4 op pagina 4

- **WCC60**

 afb. 5 op pagina 5

- **WCC80DZ**

 afb. 6 op pagina 6

> Stel de gewenste temperatuur in.

 afb. 7 op pagina 7

> Selecteer de gewenste temperatuureenheden.

 afb. 8 op pagina 8

> Stel de accubewaker in.

 afb. 9 op pagina 9

> Stel de helderheid van het display van het koeltoestel in.

 afb. 10 op pagina 10

> (alleen **WCC80DZ**) Schakel de compartimenten van het koeltoestel uit.

 afb. 11 op pagina 11

> (alleen **WCC80DZ**) Schakel de compartimenten van het koelapparaat in.

 afb. 12 op pagina 12

> Gebruik de USB-poort.

 afb. 13 op pagina 13

> Gebruik lussen voor accessoires om extra uitrusting of accessoires aan te brengen.

 afb. 14 op pagina 13

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met WAECO via customer@waeco.com of uw leverancier.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

10 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recylen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	58
2	Relateret dokument.....	58
3	Forklaring af symboler.....	58
4	Sikkerhedsanvisninger.....	59
5	Forklaring af symbolerne på apparatet.....	61
6	Leveringsomfang.....	61
7	Korrekt brug.....	61
8	Betjening.....	62
9	Garanti.....	63
10	Bortskaffelse.....	63

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se qr.dometic.com/bgWFax for de nyeste produktinformationer.

2 Relateret dokument

Du kan finde den komplette betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bgWFax.



3 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

> Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

4 Sikkerhedsanvisninger



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må det ikke tages i brug.
- > Hvis dette køleapparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes for at forhindre sikkerhedsfarer.
- > Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- > Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Brandfare

- > Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- > Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- > Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
 - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleapparatet.
 - Sørg for at udlufte rummet godt.
 - Sluk for køleapparatet.
- > For køleapparater med kølemidlet R600a:
 - Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
 - Køleapparatet må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold eller ved en minimal luftstrøm.
- > Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- > Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- > Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- > Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sansel- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- > Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- > Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen før hver rengøring og vedligeholdelse og efter hver brug.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Overhold disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:
 - Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, som du vil køle.
 - Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
 - Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
 - Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.
- > Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at spændingsangivelsen på typemærkaten svarer til den fra energiforsyningen.
- > Tilslut kun køleapparatet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrømstilslutningskablet.
- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- > Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- > Afbryd køleapparatet, eller sluk det, når motoren standses. I modsat fald kan køretøjsbatteriet blive afladet.
- > Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- > Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- > Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- > Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- > Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- > Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- > Køleapparatet må ikke udsættes for regn.
- > For at kølemidlet kan cirkulere korrekt, må køleboksen ikke overskride en hældningsvinkel på 30°. Placér køleboksen vandret ved hjælp af et vaterpas.

- > **Risiko for overophedning!** Sørg for, at der altid er tilstrækkelig ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.

5 Forklaring af symbolerne på apparatet



Advarsel! Risiko for brand. Brændbare materialer.

6 Leveringsomfang

 fig. 1 på side 2

7 Korrekt brug

Køleapparatet er beregnet til afkøling og dybfrysning af fødevarer.

Køleapparatet er beregnet til at blive tilsluttet en jævnstrømsforsyning i en bil eller en båd eller til et eksternt jævnstrømsbatteri.

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til lignende anvendelser såsom:

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleapparatet er også egnet til:

- Brug i køretøjer
- Campingbrug
- brug på både

Køleapparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- Dette køleapparat er ikke beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Waeco forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

8 Betjening

8.1 Undgå madspild

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt.
- Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen, så den passer til mængden og typen af fødevarer, hvis det er muligt.
- Hvis det transportable køleapparat har flere rum, skal de forskellige fødevarer opbevares i det rum, som har den passende temperatur.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Energibesparelse

- > Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- > Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- > Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- > Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- > Hvis køleapparatet har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- > Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer rigtigt.
- > Undgå unødigt lave temperaturer.

8.3 Anvendelse af køleapparatet

> Tilslut køleapparatet til et batteri.

 fig. 2 på side 3

> Tænd køleapparatet.

 fig. 3 på side 3

> Sluk og opbevar køleenheden

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 fig. 4 på side 4

• **WCC60**

 fig. 5 på side 5

• **WCC80DZ**

 fig. 6 på side 6

> Indstil den ønskede temperatur.

 fig. 7 på side 7

> Indstil de ønskede temperaturenheder.

 fig. 8 på side 8

> Indstil batteriovervågningen

 fig. 9 på side 9

> Indstil køleenhedens lysstyrke på displayet.

 fig. 10 på side 10

> (Kun **WCC80DZ**) Sluk for køleenheden rum.

 fig. 11 på side 11

> (Kun **WCC80DZ**) Tænd for køleenhedens rum..

 fig. 12 på side 12

> Brug USB-porten.

 fig. 13 på side 13

> Brug tilbehørsføljer til at fastgøre ekstra udstyr eller tilbehør.

 fig. 14 på side 13

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte WAECO via customer@waeco.com eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

10 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Svenska

1	Observera.....	64
2	Tillhörande dokument.....	64
3	Förklaring av symboler.....	64
4	Säkerhetsanvisningar.....	65
5	Förklaring av symboler på apparaten.....	67
6	Leveransomfattning.....	67
7	Avsedd användning.....	67
8	Användning.....	68
9	Garanti.....	69
10	Kassering.....	69

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på qr.dometic.com/bgWFax.

2 Tillhörande dokument



Den fullständiga bruksanvisningen finns online på qr.dometic.com/bgWFax.

3 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

4 Säkerhetsanvisningar



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- > Om kylapparatsens elkabel skadas måste den bytas ut för att förhindra säkerhetsrisker.
- > Denna kylapparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- > Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



WARNING! Brandrisk

- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- > Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- > Kylskåpet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme. Vid skador på kylkretsen:
 - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylboxen.
 - Ventilera utrymmet väl.
 - Stäng av kylboxen.
- > För kylapparater med R600a köldmedium:
 - I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
 - Du får inte använda eller förvara kylapparaten i små utrymmen utan eller med dåligt luftflöde.
- > Se till att ventilationsöppningarna på höjlet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- > Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- > Öppna eller skada inte kylkretsen.
- > Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



WARNING! Hälsorisk

- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



WARNING! Explosionsrisk

- > Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Innan du startar kylapparaten kontrollerar du att strömförsörjningskabeln och -kontakten är torra.
- > Koppla alltid bort kylapparaten från strömförsörjningen före rengöring eller underhåll och efter att den använts.



AKTA! Hälsorisk

- > Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:
 - Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
 - Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
 - Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
 - Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- > Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrostas apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med elförsörjningen på plats.
- > Kylapparaten måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- > Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbbladdare ansluts.
- > Bryt strömmen till kylapparaten eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan fordonsbatteriet laddas ur.
- > Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- > Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livsrytmen ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- > Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- > Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- > Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- > Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- > Kylapparaten får inte utsättas för regn.
- > För att köldmediet ska kunna cirkulera riktigt får kylboxen inte lutas mer än 30°. Använd ett vattenpass till att kontrollera att kylboxen är i våg.
- > **Risk för överhettning!** Kontrollera att det alltid finns tillräckligt mycket ventilation på kylapparaten samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i

ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna. Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.

5 Förklaring av symboler på apparaten



Varning! Brandrisk. Brandfarliga material.

6 Leveransomfattning

 bild. 1 sida 2

7 Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd för kylning och djupfrysning av livsmedel.

Kylapparaten är konstruerad för att drivas med ett likström-strömförsörjningssystem i ett fordon eller på en båt eller ett likströms-fritidsbatteri.

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Kylapparaten är även avsedd för:

- Användning i fordon
- Användning vid camping
- Användning på båtar

Kylapparaten är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen

Kylapparaten är inte avsedd att användas som en inbyggd kyl-/frysprodukt.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Waeco förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

8 Användning

8.1 Undvika matavfall

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt.
- Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Om möjligt, justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Om det finns flera skafferier i kylapparaten ska du förvara de olika livsmedlen i det skafferi som har lämpligast temperatur.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

8.2 Spara energi

- > Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- > Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- > Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- > Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- > Om kylapparaten har en korg: För optimal energianvändning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
- > Kontrollera med jämna mellanrum att locktätningen sitter ordentligt.
- > Undvik onödigt låga temperaturer.

8.3 Använda kylapparaten

> Ansluta kylapparaten till ett batteri.

 bild. 2 sida 3

> Slå på kylapparaten.

 bild. 3 sida 3

> Stäng av och förvara kylapparaten.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 bild. 4 sida 4

- **WCC60**

 bild. 5 sida 5

- **WCC80DZ**

 bild. 6 sida 6

> Ställ in önskad temperatur.

 bild. 7 sida 7

> Ställ in önskade temperaturenheter.

 bild. 8 sida 8

> Ställ in batterivakten.

 bild. 9 sida 9

> Ställ in ljusstyrkan på kylapparatens display.

 bild. 10 sida 10

> (endast **WCC80DZ**) Stäng av kylapparatens fack.

 bild. **11** sida 11

> (endast **WCC80DZ**) Sätt på kylapparatens fack.

 bild. **12** sida 12

> Använda USB-porten.

 bild. **13** sida 13

> Använd tillbehörsöglor för att fästa ytterligare utrustning eller tillbehör.

 bild. **14** sida 13

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta WAECO via customer@waeco.com om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

10 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning.
Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

Norsk

1	Viktige merknader.....	70
2	Relatert dokument.....	70
3	Symbolforklaring.....	70
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	71
5	Forklaring av symboler på apparatet.....	73
6	Leveringsomfang.....	73
7	Forskriftsmessig bruk.....	73
8	Betjening.....	73
9	Garanti.....	75
10	Avfallshåndtering.....	75

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se qr.dometic.com/bgWFFax.

2 Relatert dokument



Finn hele bruksanvisningen på nett på qr.dometic.com/bgWFFax.

3 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

4 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Fare for elektrisk støt

- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Kjøleboksen må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
- > Hvis denne kjøleboksens strømkabel er skadd, må den erstattes for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- > Reparasjoner av denne kjøleboksen skal kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- > Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Brannfare

- > Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- > Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- > Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig og ved en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom. Ved skader på kjølekretsløpet:
 - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøleskapet.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
 - Slå av kjøleskapet.
- > For kjølebokser med R600a-kjølemiddel:
 - Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
 - Ikke benytt eller oppbevar kjøleboksen i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømning.
- > Hold luftenåpningene på boksen eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- > Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- > Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- > Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn i alderen 3–8 år får lov til å legge ting inn i og ta ting ut av kjølebokser.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antenkelig drivgass i kjøleboksen.



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- > Før du starter kjøleboksen, må du se til at strømforsyningskabelen og pluggen er tørre.
- > Koble alltid kjøleboksen fra strømforsyningen før rengjøring, vedlikehold og etter bruk.



FORSIKTIG! Helsefare

- > Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for å unngå at matvarene blir fordervet:
 - Kontroller at kjøleeffekten i boksen er egnet for oppbevaring av matvarene du ønsker å kjøle ned.
 - Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
 - Det å ha kjølebokser åpne i en lengre periode kan føre til en vesentlig temperaturøkning i rommene i boksen.
 - Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- > Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontroller at spenningsspesifikasjonene på typeskiltet tilsvarer de for den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Koble bare kjøleboksen til en likestrømforsyning i kjøretøyet via likestrømtilkoblingskabelen.
- > Trekk aldri ut støpset fra stikkkontakten etter kabelen.
- > Koble kjøleboksen og andre forbrukere av strøm fra kjøretøybatteriet før du kobler til hurtigladeren.
- > Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleboksen når du slår av motoren. Ellers kan kjøretøybatteriet lades ut.
- > Kjøleboksen er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- > Isolasjonen av kjøleboksen inneholder antenkelig syklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleboksen på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- > Ikke plasser kjøleboksen i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- > Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- > Ikke senk kjøleboksen ned i vann.
- > Beskytt kjøleboksen og kablene mot varme og fuktighet.
- > Kjøleboksen må ikke utsettes for regn.
- > For at kjølemiddelet skal kunne sirkulere på riktig måte, må kjøleboksen ikke helle mer enn 30 °. Plasser kjøleboksen vannrett ved hjelp av et vater.
- > **Fare for overopphetning!** Se til at det finnes tilstrekkelig ventilasjon på alle fire sider av kjøleboksen. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense

luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleboksen i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.

5 Forklaring av symboler på apparatet



Advarsel! Fare for brann. Antennelige materialer.

6 Leveringsomfang

 fig. 1 på side 2

7 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på kjøling og dypfrysing av næringsmidler.

Kjøleboksen er designet for drift med en likestrømsforsyning fra kjøretøyet eller båten, eller fra et eksternt likestrømsbatteri.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- bed & breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er også egnet for

- bruk i kjøretøy
- campingbruk
- bruk ombord på båter

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler

Denne kjøleboksen er ikke ment å brukes som innebygd apparat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Waeco forbeholder seg rettigheten til å endre produktets utseende og spesifikasjoner.

8 Betjening

8.1 Unngå matsvinn

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig.
- Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer, hvis nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har flere rom, kan du oppbevare matvarer i de rommene som har riktig temperatur.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Spare strøm

- > Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- > Kjøøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
- > Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- > Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
- > Hvis kjøleboksen har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.
- > Kontroller regelmessig at tetningen på lokket fortsatt sitter godt.
- > Unngå unødvendig lave temperaturer.

8.3 Bruk av kjøleboksen

- > Koble kjøleboksen til et batteri.

 fig. 2 på side 3

- > Slå på kjøleboksen.

 fig. 3 på side 3

- > Slå av og lagre kjøleboksen.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 fig. 4 på side 4

- **WCC60**

 fig. 5 på side 5

- **WCC80DZ**

 fig. 6 på side 6

- > Still inn ønsket temperatur.

 fig. 7 på side 7

- > Still inn ønskede temperaturenheter.

 fig. 8 på side 8

- > Still inn batteriovervåkeren.

 fig. 9 på side 9

- > Still inn lysstyrken for displayet på kjøleboksen.

 fig. 10 på side 10

- > (bare **WCC80DZ**) Slå av rommene i kjøleboksen.

 fig. 11 på side 11

- > (bare **WCC80DZ**) Slå på rommene i kjøleboksen.

 fig. 12 på side 12

> Bruk USB-porten.

 fig. 13 på side 13

> Bruk tilbehørshempene til å feste ekstra utstyr eller tilbehør.

 fig. 14 på side 13

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, kan du kontakte WAECO via customer@waeco.com eller forhandleren din.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

10 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	76
2	Asiaankuuluva asiakirja.....	76
3	Symbolien selitykset.....	76
4	Turvallisuusohjeet.....	77
5	Laitteen symbolien selitykset.....	79
6	Toimituskokonaisuus.....	79
7	Käyttötarkoitus.....	79
8	Käyttö.....	80
9	Takuu.....	81
10	Hävittäminen.....	81

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta qr.dometic.com/bgWFAx.

2 Asiaankuuluva asiakirja

Yksityiskohtainen käyttöohje on saatavilla osoitteesta qr.dometic.com/bgWFAx.



3 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

4 Turvallisuusohjeet



VAARA! Sähköiskun vaara

- > Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- > Jos tämän jäähdytyslaitteen virtajohto on vioittunut, se täytyy vaihtaa vaarojen välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- > Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.



VAROITUS! Palovaara

- > Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- > Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- > Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
 - Pidä avoliekkiä ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla jääkaappipakastimesta.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
 - Kytke jääkaappipakastin pois päältä.
- > Jos kylmälaitteen kylmäaine on R600a:
 - Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
 - Älä käytä tai säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain hyvin vähän.
- > Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukut vapaina esteistä.
- > Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita välineitä sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- > Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- > Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita niistä.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.



VAROITUS! Räjähdyksvaara

- > Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



HUOMIO! Sähköiskun vaara

- > Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.
- > Irrota kylmälaitte virransyötöstä aina ennen puhdistus- ja huoltotoimia sekä aina käytön jälkeen.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:
 - Tarkista, onko laitteen jäähdysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.
 - Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
 - Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
 - Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- > Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että tyyppikilven jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- > Kylmälaitteen saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitintä johdolla.
- > Älä koskaan irrota pistoketta pistorasista johdosta vetämällä.
- > Irrota kylmälaitte ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- > Irrota kylmälaitteen liitintä tai kytke kylmälaitte pois päältä, kun sammutat moottorin. Muuten ajoneuvon akku voi purkautua.
- > Kylmälaitte ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- > Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaitte on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- > Älä altista kylmälaitetta avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- > Älä laita sisäästiaan jäätä tai nesteitä.
- > Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- > Suojaa kylmälaitte ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- > Kylmälaitetta ei saa altistaa sateelle.
- > Jotta kylmäaine voi kiertää asianmukaisesti, kylmälaitteen kallistuskulma ei saa olla suurempi kuin 30 °. Aseta kylmälaitte vatupassin avulla vaakasuoraan.
- > **Ylikuumenemisvaara!** Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on riittävästi tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman

virtausta jäähdytysosiin. Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.

5 Laitteen symbolien selitykset



Varoitus! Tulipalovaara. Syttyvät materiaalit.

6 Toimituskokonaisuus

 kuva. **1** sivulla 2

7 Käyttötarkoitus

Kylmälaite on tarkoitettu elintarvikkeiden jäädyttämiseen ja pakastamiseen.

Kylmälaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tai veneen tasavirtapistorasiassa tai ulkoisella tasavirta-akulla.

Kylmälaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maataloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Kylmälaite soveltuu myös seuraaviin:

- käyttöön ajoneuvoissa
- leirintäkäyttöön.
- Venekäyttö

Kylmälaite **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- Kylmälaitetta ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Waeco pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

8 Käyttö

8.1 Ruokahävikin välttäminen

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä.
- Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä tarvittaessa lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Jos kylmälaitteessa on useita osastoja, laita eri elintarvikkeet niihin osastoihin, joiden lämpötila on niille sopiva.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

8.2 Energian säästäminen

- > Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- > Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- > Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- > Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- > Jos kylmälaitteessa on kori: sijoita kori energiankulutuksen optimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
- > Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.
- > Vältä turhan alhaisia lämpötiloja.

8.3 Kylmälaitteen käyttö

> Liitä kylmälaite akkuun.

 kuva. 2 sivulla 3

> Kytke kylmälaite päälle.

 kuva. 3 sivulla 3

> Sammuta kylmälaite ja laita varastoon.

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 kuva. 4 sivulla 4

• **WCC60**

 kuva. 5 sivulla 5

• **WCC80DZ**

 kuva. 6 sivulla 6

> Aseta halumasi lämpötila.

 kuva. 7 sivulla 7

> Aseta haluamasi lämpötilayksiköt.

 kuva. 8 sivulla 8

> Aseta akkuvahti.

 kuva. 9 sivulla 9

> Aseta kylmälaitteen näytön kirkkaus.

 kuva. 10 sivulla 10

> (Vain **WCC80DZ**) Kytke kylmälaitteen lokerot pois päältä.

 kuva. **11** sivulla 11

> (Vain **WCC80DZ**) Kytke kylmälaitteen lokerot päälle.

 kuva. **12** sivulla 12

> Käytä USB-porttia.

 kuva. **13** sivulla 13

> Käytä lisävarustusilmoikoita lisävarusteiden tai -tarvikkeiden kiinnittämiseen.

 kuva. **14** sivulla 13

9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteys WAECO:n asiakaspalveluun (customer@waeco.com) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

10 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	82
2	Powiązana dokumentacja.....	82
3	Objaśnienie symboli.....	82
4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	83
5	Objaśnienie symboli na urządzeniu.....	85
6	W zestawie.....	85
7	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	85
8	Eksploatacja.....	86
9	Gwarancja.....	87
10	Utylizacja.....	87

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie qr.dometic.com/bgWFAx.

2 Powiązana dokumentacja



Pełną instrukcję obsługi można znaleźć w Internecie pod adresem qr.dometic.com/bgWFAx.

3 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

4 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Nigdy nie chwytajć gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód zasilający tego urządzenia chłodniczego jest uszkodzony, należy go ze względów bezpieczeństwa wymienić.
- > Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- > Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- > Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- > Czynnik chłodniczy w obiegu chłodzenia jest wysoce łatwopalny. W wypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
 - Nie zbliżać do lodówki nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
 - Wyłączyć lodówkę.
- > Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym R600a:
 - Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.
 - Nie użytkować ani nie przechowywać urządzenia chłodniczego w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- > Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- > Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych innych mechanicznych przedmiotów oprócz tych, które zaleca producent.
- > Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
- > Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.

- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytlaczającym.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- > Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją, a także po każdym użyciu odłączać urządzenie chłodnicze od zasilania.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
 - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim chłodzone.
 - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
 - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
 - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- > Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Urządzenie chłodnicze podłączać tylko przewodem prądu stałego do gniazda prądu stałego w pojeździe.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
- > Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- > Wylączając silnik, odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator pojazdu może się rozładować.
- > Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- > Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- > Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).

- > Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- > Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- > Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- > Urządzenia chłodniczego nie wolno narażać na działanie deszczu.
- > Aby czynnik chłodniczy mógł prawidłowo krążyć w układzie, kąt nachylenia lodówki nie może przekraczać 30°. W tym celu ustawić lodówkę poziomo przy użyciu poziomicy.
- > **Ryzyko przegrzania!** Należy zawsze zapewniać wystarczającą przestrzeń do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.

5 Objasnienie symboli na urządzeniu



Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru. Materiały łatwopalne.

6 W zestawie

 rys. 1 na stronie 2

7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia i głębokiego mrożenia artykułów spożywczych.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi albo z dodatkowego akumulatora prądu stałego.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie chłodnicze nadaje się również do:

- Zastosowania w pojazdach
- Zastosowania na kempingu
- Używania na łodziach

Urządzenie chłodnicze **nie** nadaje się do:

- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki

To urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Waeco zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

8 Eksploatacja

8.1 Zapobieganie psuciu się żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę.
- Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Jeśli to możliwe, dostosować temperaturę do ilości i typu środków spożywczych.
- Jeżeli urządzenie chłodnicze wyposażone jest w więcej komór, różne rodzaje środków spożywczych przechowywać w komorach o odpowiedniej temperaturze.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

8.2 Oszczędzanie energii

- > Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- > Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- > Nie otwierać urządzenia chłodniczego częściej, niż jest to konieczne.
- > Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- > Jeśli urządzenie chłodnicze jest wyposażone w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
- > Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.
- > Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.












8.3 Używanie urządzenia chłodniczego

- > Podłączanie urządzenia chłodniczego do akumulatora

 rys. 2 na stronie 3

- > Włączanie urządzenia chłodniczego

 rys. 3 na stronie 3

- > Wyłączanie i przechowywanie urządzenia chłodniczego
 - **WCC18, WCC32, WCC40**
 rys. 4 na stronie 4
 - **WCC60**
 rys. 5 na stronie 5
 - **WCC80DZ**
 rys. 6 na stronie 6
- > Ustawianie temperatury
 rys. 7 na stronie 7
- > Wybór jednostek temperatury
 rys. 8 na stronie 8
- > Ustawianie czujnika ochrony akumulatora
 rys. 9 na stronie 9
- > Ustawianie jasności wyświetlacza urządzenia chłodniczego
 rys. 10 na stronie 10
- > Wyłączanie komór urządzenia chłodniczego (tylko **WCC80DZ**)
 rys. 11 na stronie 11
- > Włączanie komór urządzenia chłodniczego (tylko **WCC80DZ**)
 rys. 12 na stronie 12
- > Korzystanie z portu USB
 rys. 13 na stronie 13
- > Korzystanie z pętli na akcesoria do przechowywania dodatkowego sprzętu
 rys. 14 na stronie 13

9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy skontaktować się z firmą WAECO pod adresem customer@waeco.com lub zgłosić się do sprzedawcy.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

10 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	89
2	Súvisiace dokumenty.....	89
3	Vysvetlenie symbolov.....	89
4	Bezpečnostné pokyny.....	90
5	Vysvetlenie symbolov na zariadení.....	92
6	Rozsah dodávky.....	92
7	Používanie v súlade s určením.....	92
8	Obsluha.....	93
9	Záruka.....	94
10	Likvidácia.....	94

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

2 Súvisiace dokumenty

Podrobný návod na obsluhu nájdete online na adrese qr.dometic.com/bgWFax.



3 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

4 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľne poškodené.
- > Ak je napájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí sa vymeniť, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- > Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- > Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- > Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je spotrebič umiestnený v malej miestnosti. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo chladničky.
 - Miestnosť dobre vetrajte.
 - Vypnite chladničku.
- > Pre chladiace zariadenia s chladivom R600a:
 - Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
 - Chladiace zariadenie nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.
- > Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- > Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento proces.
- > Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- > Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky musia byť napájací kábel a zástrčka suché.
- > Pred každým čistením a údržbou a po každom použití odpojte chladiace zariadenie od zdroja napájania.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:
 - Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
 - Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
 - Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
 - Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- > Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Skontrolujte, či údaje o napätí na typovom štítku súhlasia s existujúcim zdrojom napätia.
- > Chladiace zariadenie pripájajte k zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle iba s pripájacím káblom na jednosmerný prúd.
- > Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- > Odpojte chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte rýchlonabíjačku.
- > Pri vypínaní motora odpojte chladiace zariadenie alebo ho vypnite. Inak sa môže vybiť batéria vozidla.
- > Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- > Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykliáciu.
- > Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- > Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- > Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- > Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- > Chladiace zariadenie nevystavujte dažďu.
- > Pre riadnu cirkuláciu chladiva nesmie byť prekročený uhol naklonenia chladiaceho boxu 30 °. Pomocou vodováhy preto skontrolujte, či je chladiaci box vo vodorovnej polohe.

- > **Riziko prehriatia!** Ubezpečte sa, že chladiace zariadenie má neustále dostatočné vetranie na všetkých štyroch stranách. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.

5 Vysvetlenie symbolov na zariadení



Pozor! Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Horľavé materiály.

6 Rozsah dodávky

 obr. 1 na strane 2

7 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je určené na chladenie a hlboké zmrazovanie potravín.

Chladiace zariadenie je navrhnuté tak, aby sa dalo ovládať z palubného zdroja jednosmerného prúdu vozidla alebo člna alebo z domovej batérie jednosmerným prúdom.

Chladiace zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v kateringovej alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Chladiace zariadenie je tiež vhodné na:

- použitie vo vozidlách,
- kempingové účely,
- použitie na lodiach

Chladiace zariadenie **nie je** vhodné na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,

Toto chladiace zariadenie nie je určené na použitie ako vstavaný spotrebič.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Waeco si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

8 Obsluha

8.1 Predchádzajte plytvaniu potravinami

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere.
- Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Ak je to možné, prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Ak chladiace zariadenie disponuje viacerými priehradkami, rôzne potraviny skladujte v priehradke s vhodnou teplotou.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

8.2 Úspora energie

- > Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- > Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- > Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- > Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- > Ak je chladiace zariadenie vybavené košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite koš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
- > Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále správne prilieha.
- > Zabráňte zbytočne nízkej teplote vnútri zariadenia.

8.3 Používanie chladiaceho zariadenia

> Pripojte chladiace zariadenie k batérii.

 obr. 2 na strane 3

> Zapnite chladiace zariadenie.

 obr. 3 na strane 3

> Vypnite a uskladnite chladiace zariadenie.

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 obr. 4 na strane 4

• **WCC60**

 obr. 5 na strane 5

• **WCC80DZ**

 obr. 6 na strane 6

> Nastavte požadovanú teplotu.

 obr. 7 na strane 7

> Nastavte požadované jednotky teploty.

 obr. 8 na strane 8

> Nastavte monitor batérie.

 obr. 9 na strane 9

> Nastavte jas displeja chladiaceho zariadenia.

 obr. 10 na strane 10

> (lba **WCC80DZ**) Vypnite oddelenia chladiaceho zariadenia.

 obr. 11 na strane 11

> (lba **WCC80DZ**) Zapnite oddelenia chladiaceho zariadenia.

 obr. 12 na strane 12

> Použite port USB.

 obr. 13 na strane 13

> Na pripojenie prídavného zariadenia alebo príslušenstva použite slučky príslušenstva.

 obr. 14 na strane 13

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok chybný, obráťte sa na spoločnosť WAECO na adrese customer@waeco.com alebo predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

10 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. **Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od bežného domového odpadu!**

Táto separácia je nevyhnutná, pretože elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	95
2	Související dokument.....	95
3	Vysvětlení symbolů.....	95
4	Bezpečnostní pokyny.....	96
5	Vysvětlení symbolů na zařízení.....	98
6	Obsah dodávky.....	98
7	Určené použití.....	98
8	Použití.....	99
9	Záruka.....	100
10	Likvidace.....	100

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

2 Související dokument

Podrobný návod k obsluze najdete online na adrese qr.dometic.com/bgWFax.



3 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.

4 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Pokud je přívodní kabel tohoto chladicího přístroje poškozen, musí být vyměněn, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Opravy tohoto chladicího přístroje směji provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- > Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- > Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti. Při poškození chladicího okruhu:
 - Udržte otevřený oheň a potenciální zdroje vznícení mimo chladničku.
 - Místnost dobře větrejte.
 - Vypněte chladničku.
- > Pro chladicí přístroje s chladivem R600a:
 - Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
 - Chladicí přístroj nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.
- > Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- > K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- > Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesměji provádět děti bez dozoru.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- > Před každým čištěním, prováděním údržby a po každém použití odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Aby se předešlo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
 - Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání potravin, které chcete chladit.
 - Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
 - Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
 - Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- > Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- > Chladicí přístroj připojte kabelem na stejnosměrný proud pouze k síti stejnosměrného proudu ve vozidle.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- > Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- > Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladicí přístroj. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.
- > Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- > Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- > Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- > Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- > Nikdy neponožte chladicí přístroj do vody.
- > Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- > Chladicí přístroj nesmí být vystaven dešti.
- > Pro zajištění řádné cirkulace chladiva nesmí být chladicí box nakloněn pod úhlem větším než 30 °. K tomu účelu nastavte chladicí box vodorovně pomocí vodováhy.

- > **Riziko přehřátí!** Zajistěte, aby byl vždy kolem chladicího přístroje ze všech čtyř stran dostatek volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí přístroj neumísťujte do uzavřených skříněk ani prostor, kde nemůže proudit vzduch.

5 Vysvětlení symbolů na zařízení



Výstraha! Riziko požáru. Hořlavé materiály.

6 Obsah dodávky

 obr. 1 na stránce 2

7 Určené použití

Chladicí přístroj je určeno ke chlazení a hlubokému mrazení potravin.

Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle či na lodi nebo z pomocného bateriového zdroje stejnosměrného proudu.

Chladicí přístroj je určen k použití v domácnosti a v podobných provozních podmínkách, jako jsou:

- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- farmy,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Chladicí přístroj je také vhodný k:

- Použití ve vozidlech
- Použití při kempování
- Použití na lodích

Chladicí přístroj **není** vhodný k:

- Skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek

Tento chladicí přístroj není určen k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Waeco si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

8 Použití

8.1 Předcházení plýtvání potravinami

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší.
- Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu podle potřeby přizpůsobte množství a druhu potravin.
- Má-li chladicí zařízení více komor, skladujte různé potraviny v takové komoře, ve které je náležitá teplota.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

8.2 Úspora energie

- > Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- > Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- > Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- > Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- > Pokud je chladicí přístroj vybaven košem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
- > Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.
- > Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.

8.3 Používání chladicího přístroje

- > Připojte chladicí přístroj k baterii.

 obr. 2 na stránce 3

- > Zapněte chladicí přístroj.

 obr. 3 na stránce 3

- > Chladicí přístroj vypněte a uskladněte.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 obr. 4 na stránce 4

- **WCC60**

 obr. 5 na stránce 5

- **WCC80DZ**

 obr. 6 na stránce 6

- > Nastavte požadovanou teplotu.

 obr. 7 na stránce 7

- > Nastavte požadované jednotky teploty.

 obr. 8 na stránce 8

- > Nastavte monitor baterie.

 obr. 9 na stránce 9

- > Nastavte jas displeje chladicího přístroje.

 obr. 10 na stránce 10

> (pouze **WCC80DZ**) Vypněte přihrádky chladicího přístroje.

 obr. 11 na stránce 11

> (pouze **WCC80DZ**) Zapněte přihrádky chladicího přístroje.

 obr. 12 na stránce 12

> Použijte port USB.

 obr. 13 na stránce 13

> Pomocí oček na příslušenství připojte další vybavení nebo příslušenství.

 obr. 14 na stránce 13

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na společnost WAECO prostřednictvím e-mailu customer@waeco.com nebo svého prodejce.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

10 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci.

Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu!

Toto oddělení je nezbytné, protože elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

Magyar

1	Fontos információk.....	101
2	Kapcsolódó dokumentumok.....	101
3	Szimbólumok magyarázata.....	101
4	Biztonsági útmutatások.....	102
5	A készüléken látható szimbólumok magyarázata.....	104
6	A csomag tartalma.....	104
7	Rendeltetésszerű használat.....	104
8	Üzemeltetés.....	105
9	Garancia.....	106
10	Ártalmatlanítás.....	106

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: qr.dometic.com/bgWFax.

2 Kapcsolódó dokumentumok

A teljes használati utasítást a következő webcímen találja meg: qr.dometic.com/bgWFax.



3 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

> Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerüljük el.

4 Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- > Ha a hűtőkészülék tápkábele megsérült, akkor a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ki kell cserélni ezt.
- > Ezen a hűtőkészüléken csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- > Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- > A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek. A hűtőkör sérülése esetén:
 - Tartsa távol a hűtőszekrénytől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
 - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
 - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
- > R600a hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékeknel:
 - A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
 - Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a levegőáramlás, vagy nincs is ilyen.
- > A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- > A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- > Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- > Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

- > A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a kábel és a dugasz száraz legyen.
> Minden tisztítás és karbantartás előtt és minden használat után válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:
- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.
 - Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
 - Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
 - Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- > Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
- Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
- > A hűtőkészüléket kizárólag a mellékelt egyenáramú kábellel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzattól.
- > Mielőtt a gyorstöltő készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a jármű-akkumulátorról.
- > Válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról vagy húzza ki, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- > A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- > A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- > Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- > Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- > Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- > Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- > A hűtőkészüléket ne tegye ki az eső hatásának.
- > A hűtőközeg megfelelő keringetése érdekében a hűtőláda dőlésszöge nem lépheti túl a 30°-ot. Ehhez egy vízszintmérő segítségével állítsa vízszintes helyzetbe a hűtőládát.

- > **Túlmelegedés kockázata!** Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen elegendő hely a szellőzéshez. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot. Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.

5 A készüléken látható szimbólumok magyarázata



Figyelmeztetés! Tűzveszély. Gyúlékony anyagok.

6 A csomag tartalma

 1. ábra, 2. oldal

7 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére és fagyasztására készült.

A hűtőkészülék járművek vagy hajók fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy külső egyenáramú akkumulátorról üzemeltethető.

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőkészülék a következőkre is alkalmas:

- Járművekben való használat
- Kempingezés során való használat
- Hajókon történő használatra

A hűtőkészülék **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolása

Ez a hűtőkészülék nem úgy készült, hogy alkalmas legyen beépített készülékként való használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Waeco fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

8 Üzemeltetés

8.1 Élelmiszer-pazarlás elkerülése

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását.
- Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- Adott esetben a hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Ha a hűtőkészülék több rekeszsel rendelkezik, a különböző élelmiszereket abban a rekeszben tárolja, amelynek a hőmérséklete a célra megfelelő.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

8.2 Energiatakarékosság

- > Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- > Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
- > Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- > Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
- > Ha a hűtőkészülék rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozicionálja.
- > Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.
- > Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékletet.

8.3 A hűtőkészülék használata

- > A hűtőkészülék csatlakoztatása egy akkumulátorhoz.

 **2**. ábra, 3. oldal

- > A hűtőkészülék bekapcsolása.

 **3**. ábra, 3. oldal

- > A hűtőkészülék kikapcsolása és üzemen kívül helyezése.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 **4**. ábra, 4. oldal

- **WCC60**

 **5**. ábra, 5. oldal

- **WCC80DZ**

 **6**. ábra, 6. oldal

- > A kívánt hőmérséklet beállítása.

 **7**. ábra, 7. oldal

- > A kívánt hőmérséklet-mértékegység beállítása.

 **8**. ábra, 8. oldal

- > Az akkumulátorfigyelő beállítása.

 **9**. ábra, 9. oldal

> A hűtőkészülék kijelzője fényerejének beállítása.

 **10.** ábra, 10. oldal

> (Csak a **WCC80DZ** esetében) A hűtőkészülék rekeszeinek kikapcsolása.

 **11.** ábra, 11. oldal

> (Csak a **WCC80DZ** esetében) A hűtőkészülék rekeszeinek bekapcsolása.

 **12.** ábra, 12. oldal

> Az USB-port használata.

 **13.** ábra, 13. oldal

> A kiegészítő hurok használata további felszerelések vagy tartozékok csatlakoztatásához.

 **14.** ábra, 13. oldal

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Ha a termék meghibásodott, kérjük, forduljon a WAECO vállalathoz a customer@waeco.com e-mail-címen vagy a viszonteladón keresztül.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

10 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



Az áthúzott kerek szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	107
2	Povezan dokument.....	107
3	Objašnjenje simbola.....	107
4	Sigurnosne upute.....	108
5	Objašnjenje simbola na uređaju.....	110
6	Opseg isporuke.....	110
7	Namjena.....	110
8	Rad.....	110
9	Jamstvo.....	112
10	Odlaganje u otpad.....	112

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Povezan dokument



Potpune upute za rukovanje možete pronaći na internetu na adresi qr.dometic.com/bgWFax.

3 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

> Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

4 Sigurnosne upute



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- > Ako je kabel napajanja ovog rashladnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- > Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- > Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- > Kada postavljate uređaj, pobrinite se da kabel napajanja nije zaglavljen ili oštećen.
- > Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- > Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nastanka zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
 - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite podalje od hladnjaka.
 - Dobro prozračite prostoriju.
 - Isključite hladnjak.
- > Ako je riječ o rashladnim uređajima s rashladnim sredstvom R600a:
 - Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
 - Nemojte upotrebljavati niti skladištiti rashladni uređaj u skućenim prostorima bez protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.
- > Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
- > Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak otapanja, jedino ako tako nije preporučeno od strane proizvođača.
- > Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- > Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- > Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjake.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

- > Prije uključivanja hladnjaka osigurajte da su kabel napajanja i utikač suhi.
- > Prije svakog čišćenja i održavanja te nakon svake upotrebe rashladni uređaj iskopčajte iz izvora napajanja.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Kako biste izbjegli kontaminaciju hrane, pridržavajte se sljedećih uputa:
 - Provjerite je li učinak hlađenja odgovarajući za čuvanje hrane koju želite hladiti.
 - Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
 - Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
 - Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- > Ako je uređaj dugo prazan:
 - Isključite ga.
 - Odledite uređaj.
 - Očistite i osušite uređaj.
 - Poklopac ostavite otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar uređaja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji mrežnog napona.
- > Hladnjak priključite na istosmjerni izvor napajanja u vozilu samo s istosmjernim kabelom.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- > Odspojite rashladni uređaj i ostale uređaje koji troše energiju s akumulatora prije spajanja uređaja za brzo punjenje.
- > Odspojite rashladni uređaj ili ga isključite kada isključite motor. U suprotnom možete isprazniti akumulator.
- > Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
- > Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
- > Ne stavljajte rashladni uređaj u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijači, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).
- > Ne puniti unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
- > Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
- > Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
- > Rashladni uređaj ne smije biti izložen kiši.
- > Kako bi rashladno sredstvo moglo pravilno cirkulirati, nagib rashladnog uređaja ne smije biti veći od 30 °. Libelom provjerite je li rashladni uređaj postavljen ravno.
- > **Opasnost od pregrijavanja!** U svakom trenutku rashladni uređaj mora biti dobro prozračan sa sve četiri strane. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ograničiti protok zraka do rashladnih komponenti. Nemojte stavljati rashladni uređaj u zatvorene pretince ili područja gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan.

5 Objašnjenje simbola na uređaju



Pažnja! Opasnost od požara. Zapaljivi materijali.

6 Opseg isporuke

 sl. 1 na stranici 2

7 Namjena

Rashladni uređaj namijenjen je hlađenju i zamrzavanju namirnica koje se duboko smrzavaju.

Ovaj rashladni uređaj konstruiran je za napajanje iz ugrađene mreže istosmjerne struje vozila ili plovila ili za napajanje putem servisnog akumulatora istosmjerne struje.

Namijenjen je upotrebi u kućanstvu te za slične primjene kao što su:

- Čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uređima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- Klijenti u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Rashladni je uređaj prikladan i za:

- upotrebu u vozilima
- kampiranje
- upotrebu na brodovima

Rashladni uređaj **nije** prikladan za:

- Čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala

Ovaj rashladni uređaj nije namijenjen za uporabu u vidu ugradbenog uređaja.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjehnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Waeco zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

8 Rad

8.1 Izbjegavanje bacanja hrane

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri.
- Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Po potrebi prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Ako rashladni uređaj ima veći broj odjeljaka, različite namirnice spremite u odjeljak s odgovarajućom temperaturom.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

8.2 Ušteda energije

- > Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
- > Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
- > Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
- > Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
- > Ako rashladni uređaj ima košaru: Radi optimalne potrošnje energije odmah po isporuci stavite košaru na mjesto.
- > Redovito provjeravajte prijanja li brtva poklopca još uvijek dobro.
- > Izbjegavajte nepotrebno niske temperature.

8.3 Uporaba rashladnog uređaja

- > Priključivanje rashladnog uređaja na akumulator.

 sl. 2 na stranici 3

- > Uključite rashladni uređaj.

 sl. 3 na stranici 3

- > Isključite i skladištite rashladni uređaj.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 sl. 4 na stranici 4

- **WCC60**

 sl. 5 na stranici 5

- **WCC80DZ**

 sl. 6 na stranici 6

- > Postavljanje željene temperature.

 sl. 7 na stranici 7

- > Postavite željene jedinice za temperaturu.

 sl. 8 na stranici 8

- > Postavite kontrolni uređaj za akumulator.

 sl. 9 na stranici 9

- > Postavite svjetlinu zaslona rashladnog uređaja.

 sl. 10 na stranici 10

- > (Samo **WCC80DZ**) Isključite odjeljke rashladnog uređaja.

 sl. 11 na stranici 11

- > (Samo **WCC80DZ**) Uključite odjeljke rashladnog uređaja.

 sl. 12 na stranici 12

> Upotrijebite USB priključak.

 sl. 13 na stranici 13

> Za pričvršćivanje dodatne opreme ili dodataka upotrijebite očiču na dodatnoj opremi.

 sl. 14 na stranici 13

9 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se tvrtki WAECO putem adrese customer@waeco.com ili vašem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

10 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja. **Potrošač je zakonski obavezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!**

To je odvajanje nužno jer su električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	113
2	İlgili belge.....	113
3	Sembollerin açıklanması.....	113
4	Güvenlik uyarıları.....	114
5	Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları.....	116
6	Teslimat kapsamı.....	116
7	Amacına Uygun Kullanım.....	116
8	Kullanım.....	117
9	Garanti.....	118
10	Atık İmhası.....	118

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen qr.dometic.com/bgWFFax adresini ziyaret edin.

2 İlgili belge



Eksiksiz kullanma kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bgWFFax adresinde bulabilirsiniz.

3 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

- > Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

4 Güvenlik uyarıları



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Açıktaki kablolara çıplak elle dokunmayın.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Soğutma cihazında gözle görünebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- > Soğutma cihazının güç kablosu hasarlı ise, güvenlik tehlikelerinin önlenmesi için derhal değiştirilmelidir.
- > Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- > Cihazı, özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



UYARI! Yangın tehlikesi

- > Cihazı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.
- > Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
- > Soğutucu devresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede yanıcıdır ve cihaz küçük bir odadaysa, bir sızıntı durumunda yanıcı gazlar oluşabilir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
 - Açık ateş ve potansiyel ateşleme kaynaklarını buzdolabından uzak tutun.
 - Odayı iyi havalandırın.
 - Buzdolabını kapatın.
- > R600a soğutucu akışkanlı soğutma cihazları için:
 - Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
 - Soğutma cihazını hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
- > Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.
- > Üretici tarafından önerilmemiş ise, erime sürecini hızlandırmak için mekanik nesnelere veya başka maddelere kullanmayın.
- > Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- > Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabının içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.

- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Soğutma cihazında içinde tutuşabilen itici gaz sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Soğutma cihazını çalıştırmadan önce güç kaynağı, kablosunun ve fişinin kuru olduğundan emin olun.
- > Her temizlik ve bakımdan önce ve her kullanımdan sonra soğutma cihazının elektrik bağlantısını güç kaynağından ayırın.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Yiyeceklerin kirlenmesini önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:
 - Cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz yiyeceğe uygun olup olmadığını kontrol edin.
 - Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
 - Soğutma cihazının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın belirli bir şekilde yükselmesine neden olabilir.
 - Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- > Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
 - Cihazı kapatın.
 - Cihazın buzlarını çözün.
 - Cihazı temizleyin ve kurutun.
 - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



İKAZI! Hasar tehlikesi

- > Tıp plakası üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- > Soğutma cihazını sadece DC kablosu ile araçtaki DC güç kaynağına bağlayın.
- > Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
- > Bir hızlı şarj cihazı bağlamadan önce, soğutma cihazını ve diğer güç tüketen cihazları aküden ayırın.
- > Motoru kapattığınızda, soğutma cihazını ayırın veya kapatın. Aksi takdirde akü boşalabilir.
- > Soğutma cihazı yakıcı veya solvent içeren maddeleri taşımak için uygun değildir.
- > Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
- > Soğutma cihazını açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışını, gaz fırını vb.) yakınında çalıştırmayın.
- > İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
- > Soğutma cihazını asla suya batırmayın.
- > Soğutma cihazı ile kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
- > Soğutma cihazı yağmur altında bırakılmamalıdır.
- > Soğutucu akışkanın düzgün bir şekilde dolaşmasını sağlamak için soğutucu 30 ° 'den fazla eğilmemelidir. Soğutucunun düz durduğundan emin olmak için su terazisi kullanın.

- > **Aşırı ısınma tehlikesi!** Soğutma cihazının dört tarafında her zaman yeterli havalandırma gerçekleştiğinden emin olun. Havalandırma alanında soğutma bileşenlerine hava akışını kısıtlayabilecek nesnelere bulunmadığından emin olun. Soğutma cihazını hiç hava akışı olmayan veya minimum olan kapalı bölmelerde veya alanlarda bırakmayın.

5 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları



Dikkat! Yangın riski. Yanıcı maddeler.

6 Teslimat kapsamı

 şekil 1 sayfa 2

7 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı, gıda maddelerini soğutmak ve derin dondurmak için tasarlanmıştır.

Soğutma cihazı, bir aracın veya teknenin yerleşik DC güç kaynağından veya DC yardımcı aküden çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Soğutma cihazı evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltısı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Soğutma cihazı ayrıca aşağıdakiler için uygundur:

- Araçlarda kullanım
- Kamp kullanımı
- Teknelerde kullanım

Soğutma cihazı aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Aşındırıcı, kostik veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Bu soğutma cihazı ankastre cihaz olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığına

Waeco, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

8 Kullanım

8.1 Gıda israfının önlenmesi

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun.
- Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Mümkünse sıcaklığı gıda maddesinin miktarına ve türüne göre ayarlayın.
- Soğutma cihazında birden fazla soğutma bölmesi varsa, farklı gıda maddelerini uygun sıcaklıktaki soğutma bölmelerinde saklayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

8.2 Enerji tasarrufu

- > Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
- > Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza koymadan önce, soğumalarını bekleyin.
- > Soğutma cihazını gereğinden fazla açmayın.
- > Soğutma cihazının kapağını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
- > Soğutma cihazının bir sepeti varsa: Optimum enerji tüketimi için, sepeti teslimat konumuna uygun olarak yerleştirin.
- > Kapak contasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- > Gereksiz düşük sıcaklıklardan kaçının.

8.3 Soğutma cihazının kullanılması

> Soğutma cihazının aküye bağlanması.

 **şekil 2** sayfa 3

> Soğutma cihazının açılması.

 **şekil 3** sayfa 3

> Soğutma cihazının kapatılması ve saklanması.

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 **şekil 4** sayfa 4

• **WCC60**

 **şekil 5** sayfa 5

• **WCC80DZ**

 **şekil 6** sayfa 6

> İstenen sıcaklığın ayarlanması.

 **şekil 7** sayfa 7

> İstenen sıcaklık birimlerinin seçilmesi.

 **şekil 8** sayfa 8

> Akü denetleyicinin ayarlanması.

 **şekil 9** sayfa 9

> Soğutma cihazının ekran parlaklığının ayarlanması.

 **şekil 10** sayfa 10

> (Sadece **WCC80DZ**) Soğutma cihazının bölmelerinin kapatılması.

 **şekil 11** sayfa 11

> (Sadece **WCC80DZ**) Soğutma cihazının bölmelerinin açılması.

 **şekil 12** sayfa 12

> USB bağlantı noktasının kullanılması.

 **şekil 13** sayfa 13

> Ek ekipman veya aksesuar takmak için aksesuar halkalarının kullanılması.

 **şekil 14** sayfa 13

9 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün arızalıysa lütfen customer@waeco.com veya bayiniz aracılığıyla WAECO ile iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabilceğini unutmayın.

10 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. **Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekle yükümlüdür!**

Elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	119
2	Povezana dokumentacija.....	119
3	Razlaga simbolov.....	119
4	Varnostni napotki.....	120
5	Razlaga simbolov na napravi.....	122
6	Obseg dobave.....	122
7	Predvidena uporaba.....	122
8	Uporaba.....	123
9	Garancija.....	124
10	Odstranjevanje.....	124

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovjše informacije o izdelku obiščite qr.dometic.com/bgWFAx.

2 Povezana dokumentacija



Celotno navodilo za uporabo je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bgWFAx.

3 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

> Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

4 Varnostni napotki



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > Nezaščitene električne vodnike se ne dotikajte z golimi rokami.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- > Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati, da preprečite varnostna tveganja.
- > Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- > Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- > Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagostili ali poškodovali.
- > Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
- > Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru. Če se hladilni krogotok poškoduje:
 - Hladilniku ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
 - Prostor dobro prezračite.
 - Izklopite hladilnik.
- > Za hladilne naprave s hladilnim sredstvom R600a:
 - Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
 - Hladilne torbe ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.
- > Prezračevalnih odprtih na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
- > Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtaljevanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
- > Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- > Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.



POZOR! Nevarnost električnega udara

- > Pred vklopom hladilne naprave se prepričajte, da sta vtič in priključni kabel suha.
- > Pred čiščenjem, vzdrževanjem in po vsaki uporabi odklopite hladilno napravo iz napajanja.



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:
 - Preverite, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
 - Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
 - Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih hladilne naprave zelo naraste.
 - Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- > Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v hladilni napravi ne bi nastajala plesen.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski tablici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
- > Hladilno napravo priključite na napajanje na enosmerni tok v vozilu samo s pomočjo kabla za enosmerni tok.
- > Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
- > odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije z baterije, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
- > odklopite hladilno napravo ali jo izklopite, ko izklopite motor. V nasprotnem primeru se lahko izprazni baterija vozila.
- > Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- > Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
- > Hladilne naprave ne odlagajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelci, plinske peči itd.).
- > V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- > Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
- > Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- > Hladilna naprava ne sme biti izpostavljena dežju.
- > Da bi zagotovili pravilno kroženje hladilnega sredstva, hladilne naprave ne smete nagniti za več kot 30°. Z libelo poskrbite za izravnost hladilne naprave.
- > **Nevarnost pregrevanja!** Vedno zagotovite, da je na vseh štirih straneh hladilne naprave na voljo dovolj prostora za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi

lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov. Hladilne naprave ne nameščajte v zaprta območja brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.

5 Razlaga simbolov na napravi



Opozorilo! Nevarnost požara. Vnetljivi materiali.

6 Obseg dobave

 sl. 1 na strani 2

7 Predvidena uporaba

Hladilna naprava je namenjena hlajenju in globokemu zamrzovanju živil.

Hladilna naprava je zasnovana za priključitev na napajanje na enosmerni tok na vozilu ali čolnu oziroma na bivalno baterijo na izmenični tok.

Hladilna naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitev,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Hladilna naprava je tudi primerna za:

- uporabo v vozilih,
- kampiranje,
- uporabo na plovilih.

Hladilna naprava **ni** primerna za:

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,

Hladilna naprava ni predvidena za uporabo kot vgradni aparat.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Waeco si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

8 Uporaba

8.1 Zmanjševanje živilskih odpadkov

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha.
- Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Če ima hladilna naprava več razdelkov, shranite različna živila v razdelku s primerno temperaturo.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/ steklenicah.

8.2 Varčevanje z energijo

- > Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- > Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
- > Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
- > Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
- > Če ima hladilna naprava košarico: Da bo poraba energije optimalna, namestite košarico v položaj ob dobavi.
- > Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilega.
- > Ne nastavljajte nizkih temperatur, če to ni potrebno.

8.3 Uporaba hladilne naprave

> Priključite hladilno napravo na baterijo.

 sl. 2 na strani 3

> Vključite hladilno napravo.

 sl. 3 na strani 3

> Izključite in shranite hladilno napravo.

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 sl. 4 na strani 4

• **WCC60**

 sl. 5 na strani 5

• **WCC80DZ**

 sl. 6 na strani 6

> Nastavite zeleno temperaturo.

 sl. 7 na strani 7

> Nastavite zelene enote za temperaturo.

 sl. 8 na strani 8

> Nastavite nadzornik baterije.

 sl. 9 na strani 9

> Nastavite svetlost zaslona hladilne naprave.

 sl. 10 na strani 10

> (Samo **WCC80DZ**) Izključite predelke hladilne naprave.

 sl. 11 na strani 11

> (Samo **WCC80DZ**) Vključite predelke hladilne naprave.

 sl. 12 na strani 12

> Uporabite vrata USB.

 sl. 13 na strani 13

> Za namestitvev dodatne opreme ali dodatkov uporabite zanki za dodatno opremo.

 sl. 14 na strani 13

9 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek okvarjen, se obrnite na družbo WAECO na naslovu customer@waeco.com ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

10 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje. **Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso električno ali elektronsko opremo ustrezno odstrani ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.**

To ločevanje je potrebno, saj so električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Română

1	Observații importante.....	125
2	Document asociat.....	125
3	Explicația simbolurilor.....	125
4	Instrucțiuni de siguranță.....	126
5	Explicația simbolurilor de pe dispozitiv.....	128
6	Domeniul de livrare.....	128
7	Domeniul de utilizare.....	128
8	Utilizarea.....	129
9	Garanție.....	130
10	Eliminarea.....	130

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanentă. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați qr.dometic.com/bgWFax.

2 Document asociat



Găsiți manualul de utilizare complet online la qr.dometic.com/bgWFax.

3 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOL!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

- > Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

4 Instrucțiuni de siguranță



PERICOL! Pericol de electrocutare

- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit pentru a preveni problemele de siguranță.
- > Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
- > Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- > Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- > Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
- > Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă aparatul se află într-o încăpere mică. În caz de defectare a circuitului frigorific:
 - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de frigider.
 - Aerisiți bine încăperea.
 - Opriți frigiderul.
- > Pentru dispozitive de răcire cu agent frigorific R600a:
 - Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
 - Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul de răcire în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.
- > Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
- > Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
- > Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- > Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.

- > Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive frigorifice.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

- > Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că sunt uscate cablul de alimentare și ștecărul.
- > Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare înainte de fiecare curățare și întreținere și după fiecare utilizare.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:
 - Verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor pe care doriți să le răciți.
 - Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
 - Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
 - Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- > Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriți aparatul.
 - Dezghețați aparatul.
 - Curățați și uscați aparatul.
 - Lăsați capacul deschis pentru a preveni formarea mușeiului în aparat.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Verificați dacă specificația de tensiune de pe placa de identificare corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- > Conectați dispozitivul de răcire la o sursă de curent continuu din vehicul numai cu cablul de curent continuu.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- > Deconectați dispozitivul de răcire și alte dispozitive consumatoare de energie de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
- > Deconectați dispozitivul de răcire sau opriți-l când opriți motorul. În caz contrar, puteți descărca bateria.
- > Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conțin solvenți.
- > Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
- > Nu poziționați dispozitivul de răcire lângă flăcări libere sau alte surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- > Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.

- > Nu scufundați niciodată dispozitivul de răcire în apă.
- > Protejați dispozitivul de răcire și cablurile împotriva căldurii și umezelii.
- > Dispozitivul de răcire nu trebuie expus la ploaie.
- > Pentru a permite circulația corectă a agentului frigorific, aparatul de răcire nu trebuie să depășească o înclinare de 30 °. Folosiți o nivelă cu bulă pentru a vă asigura că aparatul de răcire este plan.
- > **Pericol de supraîncălzire!** Asigurați-vă că există suficientă aerisire pe toate cele patru laturi ale dispozitivului de răcire. Zona de ventilație nu trebuie să fie obstrucționată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire. Nu amplasați dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.

5 Explicația simbolurilor de pe dispozitiv



Atenție! Risc de incendiu. Materiale inflamabile.

6 Domeniul de livrare

 fig. 1 pagină 2

7 Domeniul de utilizare

Dispozitivul de răcire este destinat răcirii și congelării profunde a alimentelor.

Dispozitivul de răcire este proiectat să funcționeze de la o sursă de alimentare cu c.c. integrată a unui vehicul sau unei ambarcațiuni sau de la o baterie auxiliară cu c.c.

Dispozitivul de răcire este destinat utilizării în aplicații de uz casnic și similare, cum ar fi:

- Spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Dispozitivul de răcire este adecvat și pentru:

- Utilizare în vehicule
- Utilizare în camping
- Folosirea în ambarcațiuni

Dispozitivul de răcire **nu** este adecvat pentru:

- Depozitarea substanțelor corozive, caustice sau care conțin solvenți

Dispozitivul de răcire nu este destinat utilizării ca aparat încorporat.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului _ rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea

- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
 - Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
 - Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual
- Waeco își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

8 Utilizarea

8.1 Evitarea risipei de alimente

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil.
- Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Dacă este cazul, reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Dacă dispozitivul de răcire dispune de mai multe compartimente, depozitați diversele produse alimentare în compartimentul cu temperatura adecvată.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

8.2 Economisirea energiei

- > Alegeți un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
- > Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- > Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
- > Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.
- > Dacă dispozitivul de răcire dispune de coș: Pentru un consum optim de energie, poziționați coșul în funcție de poziția la livrare.
- > Asigurați-vă regulat că garnitura capacului se potrivește corect.
- > Evitați temperaturile inutile de mici.

8.3 Utilizarea aparatului de răcire

- > Conectați dispozitivul de răcire la o baterie.

 fig. 2 pagină 3

- > Porniți dispozitivul de răcire.

 fig. 3 pagină 3

- > Opriti și depozitați dispozitivul de răcire.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 fig. 4 pagină 4

- **WCC60**

 fig. 5 pagină 5

- **WCC80DZ**

 fig. 6 pagină 6

- > Setați temperatura dorită:

 fig. 7 pagină 7

- > Setați unitățile de temperatură dorite.

 fig. 8 pagină 8

> Setați monitorul de baterii.

 fig. 9 pagină 9

> Setați luminozitatea afișajului dispozitivului de răcire.

 fig. 10 pagină 10

> (numai pentru **WCC80DZ**) Opriiți compartimentele dispozitivului de răcire.

 fig. 11 pagină 11

> (numai pentru **WCC80DZ**) Porniți compartimentele dispozitivului de răcire.

 fig. 12 pagină 12

> Folosiți portul USB.

 fig. 13 pagină 13

> Utilizați buclele pentru accesorii pentru a fixa echipamente sau accesorii suplimentare.

 fig. 14 pagină 13

9 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. Dacă produsul este defect, vă rugăm să contactați WAECO prin customer@waeco.com sau distribuitorul dvs.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

10 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Coșul cu roți tăiat indică faptul că produsul este un echipament electric sau electronic și trebuie colectat separat pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare. **Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător orice echipament electric sau electronic în mod separat de deșeurile menajere generale!**

Această separare este necesară, deoarece aparatele electrice constituie resurse valoroase și pot conține substanțe care sunt dăunătoare pentru oameni și mediu.

Pentru a elimina în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

Български език

1	Важни бележки.....	131
2	Свързани документи.....	131
3	Обяснение на символите.....	131
4	Инструкции за безопасност.....	132
5	Обяснение на символите върху уреда.....	134
6	Обхват на доставката.....	134
7	Използване по предназначение.....	134
8	Работа.....	135
9	Гаранция.....	136
10	Изхвърляне.....	136

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете qr.dometic.com/bgWFax.

2 Свързани документи



Пълните инструкции за експлоатация ще намерите онлайн на qr.dometic.com/bgWFax.

3 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

4 Инструкции за безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- > Не пипайте открити кабели с голи ръце.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
- > Ако захранващият кабел е увреден, той трябва да бъде сменен, за да се предотврати евентуална опасност.
- > Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- > Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- > Когато разполагате уреда, внимавайте захранващия кабел да не бъде пречупен или повреден.
- > Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
- > Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако уредът е в малко помещение. В случай на увреждане на охладителната система:
 - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от хладилника.
 - Проветрете добре стаята.
 - Изключете хладилника.
- > За охладителни устройства с R600a хладилен агент:
 - Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
 - Не използвайте и не съхранявайте хладилния уред в затворени пространства с минимален или никакъв въздушен поток.
- > Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
- > Не използвайте механични предмети или други средства за ускоряване на обезкрежаването, освен ако не са препоръчани от производителя.
- > Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- > Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без

опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.

- > Деца от 3 до 8 години могат да поставят и изваждат предмети в уреда за охлаждане.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръскващ газ.



ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Преди да пуснете хладилния уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
- > Разкачете охлаждащия уред от електрозахранването преди всяко почистване и поддръжка и след всяка употреба.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- > За да избегнете замърсяване на хранителните продукти, спазвайте следните инструкции:
 - Проверете дали капацитетът на охлаждане на уреда е подходящ за съхранение на храната, която искате да охладите.
 - Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
 - Държането на хладилния уред отворен за дълго време може да повиши значително температурата в отделенията на уреда.
 - Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- > Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
 - Изключете продукта.
 - Размразете продукта.
 - Почистете и подсушете продукта.
 - Оставете капака отворен, за да не се образува мухъл.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Проверете дали данните за напрежението на типовия етикет отговарят на напрежението на мрежата.
- > Свързвайте охлаждащия уред с постояннотоковото захранване на автомобил само с постояннотоковия кабел.
- > Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
- > Откачете охлаждащия уред и другите консуматори от акумулатора, преди да включите устройството за бързо зареждане.
- > Откачете охлаждащия уред или го изключете, преди да палите двигателя. Иначе може да разределите акумулатора.
- > Охлаждащият уред не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали, или на материали съдържащи разтворители.
- > Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.


- > Не поставяйте охлаждащия уред в близост до открит огън или други източници на топлина (нагреватели, газови печки, директно огряване от слънцето и др.).
- > Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
- > Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
- > Пазете охлаждащия уред и кабелите от нагриване и влага.
- > Охлаждащият уред не трябва да се излага на дъжд.
- > За да може хладилният агент да циркулира правилно, хладилната чанта не трябва да се накланя с повече от 30°. Използвайте нивелир, за да се уверите, че хладилната чанта е хоризонтална.
- > Риск от прегряване! Уверете се, че по всяко време има достатъчна вентилация от четирите страни на охлаждащия уред. Пазете площта за вентилация чиста от всякакви обекти, които могат да ограничат потока на въздух към охлаждащите компоненти. Не разполагайте охлаждащото съоръжение в затворени помещения или на места с липсващ или минимален въздушен поток.

5 Обяснение на символите върху уреда



Предупреждение! Опасност от пожар. Запалими материали.

6 Обхват на доставката

 фиг. 1 на страница 2

7 Използване по предназначение

Охлаждащият уред е предназначено за охлаждане и дълбоко замразяване на хранителни продукти.

Охлаждащият уред е конструиран да работи с постоянноотоково захранване от автомобила или лодката, или от спомагателен акумулатор на постоянен ток.

Охлаждащият уред е предназначен за използване в домакинството и подобни приложения, като:

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански постройки
- За клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансиони тип "легло и закуска"
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Охлаждащият уред не е подходящ за:

- Използване в превозни средства
- Използване на къмпинг
- Употреба в лодки

Охлаждащият уред не е подходящ за:

- Съхранение на корозивни, разяждащи или съдържащи разтворители вещества

Охлаждащият уред не е предназначен за използване като уред за вграждане.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Waeeco си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

8 Работа

8.1 Избягване на развалянето на хранителни продукти

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата.
- Поддръждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Ако е приложимо, настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Ако охлаждащият уред разполага с няколко отделения, съхранявайте различните хранителни продукти в отделението, което е с подходящата температура.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

8.2 Икономия на енергия

- > Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
- > Оставайте топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- > Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
- > Не оставяйте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
- > Ако хладилният уред има кошница: За оптимално енергопотребление поставете кошницата както е била при доставката.
- > Редовно проверявайте дали уплътнението на вратата функционира правилно.
- > Избягвайте ненужно ниски температури.






8.3 Употреба на хладилния уред

- > Свържете хладилния уред към акумулатор.

 **фиг. 2** на страница 3

- > Включете охлаждащото устройство.

 **фиг. 3** на страница 3

- > Изключване и съхранение на охлаждащия уред.
 - **WCC18, WCC32, WCC40**
 **фиг. 4** на страница 4
 - **WCC60**
 **фиг. 5** на страница 5
 - **WCC80DZ**
 **фиг. 6** на страница 6
- > Задайте желаната температура.
 -  **фиг. 7** на страница 7
- > Задайте желаните единици за температура.
 -  **фиг. 8** на страница 8
- > Задайте защитата за акумулатора.
 -  **фиг. 9** на страница 9
- > Задайте яркостта на дисплея на охлаждащия уред.
 -  **фиг. 10** на страница 10
- > (Само за **WCC80DZ**) Изключете отделенията на охлаждащия уред.
 -  **фиг. 11** на страница 11
- > (Само за **WCC80DZ**) Включете отделенията на охлаждащия уред.
 -  **фиг. 12** на страница 12
- > Използвайте USB порта.
 -  **фиг. 13** на страница 13
- > Използвайте контури за аксесоари, за да прикачите допълнителна предавка или аксесоари.
 -  **фиг. 14** на страница 13

9 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с WAECO чрез customer@waeco.com или Вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

10 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.



Зачеркнатият контейнер с колелца показва, че продуктът е електрическо или електронно оборудване и трябва да се събира отделно за правилно третиране, оползотворяване и рециклиране. Потребителят е задължен по закон да изхвърля правилно всяко електрическо или електронно оборудване от общите битови отпадъци!

Това разделяне е необходимо, тъй като електрическите уреди са ценни ресурси и могат да съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда.

За да изхвърлите окончателно продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Esti keel

1	Olulised märkused.....	138
2	Seotud dokument.....	138
3	Sümbolite selgitus.....	138
4	Ohutusjuhised.....	139
5	Seadmel olevate sümbolite selgitus.....	141
6	Tarnekomplekt.....	141
7	Kasutusotstarve.....	141
8	Kasutamine.....	141
9	Garantii.....	143
10	Kõrvaldamine.....	143

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tootekirjelduse leiате veebisaidilt qr.dometic.com/bgWFFax.

2 Seotud dokument



Täieliku kasutusjuhendi leiате veebiaadressilt qr.dometic.com/bgWFFax.

3 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

4 Ohutusjuhised



OHT! Elektrilöögi oht

- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- > Kui jahutusseadme toitekaabel on katki, tuleb see õnnetuste ennetamiseks välja vahetada.
- > Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- > Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



HOIATUS! Tuleoht

- > Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- > Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
- > Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
 - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad külmikust eemal.
 - Ventileerige ruumi põhjalikult.
 - Lülitage külmik välja.
- > Külmaainega R600a jahutusseadmed.
 - Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
 - Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- > Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
- > Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
- > Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- > Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.



HOIATUS! Terviseoht

- > Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- > Lapsed vanuses 3 kuni 8 aastat võivad jahutusseadmesse asju sisestada ja sealt välja võtta.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



HOIATUS! Plahvatusoht

- > Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

- > Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad.
- > Iga kord enne puhastamist ja hooldamist ning iga kord pärast kasutamist lahutage jahutusseade toiteallikast.



ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevaid juhiseid.
 - Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
 - Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
 - Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme kambrites oluliselt tõusta.
 - Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipäätavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- > Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma, tehe järgmist.
 - Lülitage seade välja.
 - Sulatage seade.
 - Puhastage ja kuivatage seadet.
 - jätke kaas lahti, et vältida seadme sees hallituse teket.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- > Ühendage jahutusseade sõiduki alalisvoolutoitega ainult alalisvoolukaabli abil.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
- > enne kiirladimisseadme ühendamist ühendage jahutusseade ja muud energiatarbijad aku tagant lahti.
- > mootori väljalülitamisel ühendage jahutusseade lahti või lülitage see välja. Vastasel korral võib aku tühjeneda.
- > Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
- > Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.
- > Ärge asetage jahutusseadet lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahvi jne) lähedusse.
- > Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
- > Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
- > Kaitske jahutusseadet ja kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
- > Jahutusseadet ei tohi jätta vihma kätte.
- > Külmaaine nõuetekohase ringlemise võimaldamiseks ei tohi jahutit kallutada rohkem kui 30 °. Kontrollige vesiloodiga veendumaks, et jahuti on loodis.
- > **Ülekuumenemise oht!** Jälgige, et jahutusseadme kõigil neljal küljel oleks alati piisav õhuvahes. Ärge asetage õhuvahesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele. Ärge paigutage jahutusseadet kinnisesse ümbrisesse või kohta, kus õhuvool puudub või on väga väike.

5 Seadmel olevate sümbolite selgitus



Tähelepanu! Tuleoht. Tuleohtiikud materjalid.

6 Tarnekomplekt

 joon. 1 leheküljel 2

7 Kasutusotstarve

Jahutusseade on mõeldud toiduainete jahutamiseks ja sügavkülmutamiseks.

Jahutusseadet saab kasutada nii sõiduki või veesõiduki alalisvoolutoitega kui ka välise alalisvooluakuga.

Jahutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks:

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Jahutuskast sobib ka järgnevalt:

- sõidukites kasutamiseks;
- matkal kasutamiseks;
- kasutamiseks paatides.

Jahutuskast **ei** sobi järgnevalt:

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks;

See jahutusseade ei ole ette nähtud kasutamiseks sisseehitatud seadmena.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Waeco jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

8 Kasutamine

8.1 Toidu raiskamise vältimine

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena.

- Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Võimaluse korral reguleerige temperatuuri toiduainete koguse ja liigi järgi.
- Kui jahutusseadmel on mitu kambrit, hoidke toiduaineid sobiva temperatuuriga kambris.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

8.2 Energiasääst

- > Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
- > Laske soojal toidul enne jahutusseadmesse asetamist jahtuda.
- > Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- > Ärge jätke jahutusseadet avatuks kauemaks kui vaja.
- > Kui jahutusseadmel on korv: energiakulu optimeerimiseks hoidke korvi samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
- > Kontrollige regulaarselt, et tagada, et kaane tihend asetuks õigesti oma kohale.
- > Vältige tarbetult madalat temperatuuri.

8.3 Jahutusseadme kasutamine

- > Ühendage jahutusseade akuga.

 **joon. 2** leheküljel 3

- > Lülitage jahutusseade sisse.

 **joon. 3** leheküljel 3

- > Lülitage jahutusseade välja ja hoiustage see.

- **WCC18, WCC32, WCC40**

 **joon. 4** leheküljel 4

- **WCC60**

 **joon. 5** leheküljel 5

- **WCC80DZ**

 **joon. 6** leheküljel 6

- > Määrake soovitud temperatuur.

 **joon. 7** leheküljel 7

- > Määrake soovitud temperatuuriühikud.

 **joon. 8** leheküljel 8

- > Määrake aku jälgimisseade.

 **joon. 9** leheküljel 9

- > Määrake jahutusseadme ekraani heledus.

 **joon. 10** leheküljel 10

- > (Ainult **WCC80DZ**) Lülitage jahutusseadme kambriid välja.

 **joon. 11** leheküljel 11

- > (Ainult **WCC80DZ**) Lülitage jahutusseadme kambriid välja.

 **joon. 12** leheküljel 12

> Kasutage USB-porti.

 joon. 13 leheküljel 13

> Kasutage lisavarustuse või -tarvikute kinnitamiseks

 joon. 14 leheküljel 13

9 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust ettevõttega WAECO meiliaadressil customer@waeco.com või meie jaemüüja kaudu.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

10 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Läbikriipsutatud prügikast ratastel näitab, et toode on elektri- või elektroonikaseade ja see tuleb nõuetekohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks eraldi koguda. **Tarbija on seadusega kohustatud koguma kõik elektri- või elektroonikaseadmed nõuetekohaselt olmeprügist eraldi!**

See eraldamine on vajalik, kuna elektriseadmed on väärtuslikud ressursid ning võivad sisaldada inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.

Toote lõplikult kõrvaldamiseks küsige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt või spetsialistilt edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	144
2	Σχετικό έγγραφο.....	144
3	Επεξήγηση των συμβόλων.....	144
4	Υποδείξεις ασφαλείας.....	145
5	Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή.....	147
6	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	147
7	Προβλεπόμενη χρήση.....	147
8	Λειτουργία.....	148
9	Εγγύηση.....	149
10	Απόρριψη.....	149

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgWFax.

2 Σχετικό έγγραφο



Βρείτε τις πλήρεις οδηγίες χειρισμού **online** στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgWFax.

3 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- > Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

4 Υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- > Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- > Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- > Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- > Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
 - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από το ψυγείο.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.
 - Απενεργοποιήστε το ψυγείο.
- > Για συσκευές ψύξης με ψυκτικό μέσο **R600a**:
 - Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
 - Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης μέσα σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.
- > Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- > Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για αυτόν τον σκοπό.
- > Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

- > Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο παροχής ρεύματος και το φις είναι στεγνά.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης καθώς και μετά από κάθε χρήση.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:
 - Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
 - Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
 - Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
 - Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- > Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην ετικέτα τύπου αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- > Η συσκευή ψύξης επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC) μόνο με ένα καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC).
- > Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή.

- > Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά μπορεί να αδειάσει η μπαταρία του οχήματος.
- > Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- > Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- > Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- > Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- > Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
- > Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
- > Η συσκευή ψύξης απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.
- > Για να επιτυγχάνεται η σωστή κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου, η γωνία κλίσης του ψυγείου δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις 30° . Χρησιμοποιήστε αλφάδι, για να βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο είναι οριζοντιωμένο.
- > Κίνδυνος υπερθέρμανσης! Πρέπει να βεβαιώνετε πάντοτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός και στις τέσσερις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να περιορίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης. Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστη ροή αέρα.

5 Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή



Προειδοποίηση! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Εύφλεκτα υλικά.

6 Περιεχόμενα συσκευασίας

 σχ. 1 στη σελίδα 2

7 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης προορίζεται για την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων.

Η συσκευή ψύξης έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή σκάφους ή μέσω μπαταρίας οικιακής χρήσης DC.

Η συσκευή ψύξης προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Η συσκευή ψύξης είναι επίσης κατάλληλη για:

- Χρήση σε οχήματα
- Χρήση σε κάμπινγκ
- Χρήση σε σκάφη

Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για:

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Η συσκευή ψύξης δεν προορίζεται για χρήση ως εντοιχιζόμενη συσκευή.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
 - Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
 - Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
 - Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- Η **Waeeco** διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

8 Λειτουργία

8.1 Αποφυγή χαλάσματος των τροφίμων

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.
- Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Εάν απαιτείται, προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει πολλαπλούς επιμέρους χώρους, αποθηκεύστε τα διάφορα τρόφιμα στον επιμέρους χώρο που έχει την κατάλληλη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γέυση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

8.2 Εξοικονόμηση ενέργειας

- > Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- > Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.
- > Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
- > Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- > Αν η συσκευή ψύξης διαθέτει καλάθι: Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε το καλάθι στη θέση που είχε κατά την παράδοση της συσκευής.
- > Πρέπει να βεβαιώνετε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο του καπακιού εφαρμόζει σωστά.
- > Αποφύγετε τις ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες.

8.3 Χρήση της συσκευής ψύξης

- > Συνδέστε τη συσκευή ψύξης σε μπαταρία.

 **σχ. 2** στη σελίδα 3

> Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.

 **σχ. 3** στη σελίδα 3

> Απενεργοποίηση και αποθήκευση της συσκευής ψύξης.

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 **σχ. 4** στη σελίδα 4

• **WCC60**

 **σχ. 5** στη σελίδα 5

• **WCC80DZ**

 **σχ. 6** στη σελίδα 6

> Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

 **σχ. 7** στη σελίδα 7

> Ρυθμίστε τις επιθυμητές μονάδες θερμοκρασίας.

 **σχ. 8** στη σελίδα 8

> Ρυθμίστε το σύστημα παρακολούθησης της μπαταρίας.

 **σχ. 9** στη σελίδα 9

> Ρυθμίστε τη φωτεινότητα οθόνης της συσκευής ψύξης.

 **σχ. 10** στη σελίδα 10

> (**WCC80DZ** μόνο) Απενεργοποιήστε τους θαλάμους της συσκευής ψύξης.

 **σχ. 11** στη σελίδα 11

> (**WCC80DZ** μόνο) Ενεργοποιήστε τους θαλάμους της συσκευής ψύξης.

 **σχ. 12** στη σελίδα 12

> Χρησιμοποιήστε τη θύρα USB.

 **σχ. 13** στη σελίδα 13

> Χρησιμοποιήστε τους βοηθητικούς ιμάντες για να συνδέσετε πρόσθετο εξοπλισμό ή παρελκόμενα.

 **σχ. 14** στη σελίδα 13

9 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τη **WAECO** μέσω του customer@waeco.com ή του καταστήματος αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
 - Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

10 Απόρριψη



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ο διαγραμμένος τροχοφόρος κάδος υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση. Ο καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να απορρίπτει κατάλληλα κάθε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό ξεχωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα!

Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς οι ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμοι πόροι και μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Για την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	151
2	Susijęs dokumentas.....	151
3	Simbolių paaiškinimas.....	151
4	Saugos instrukcijos.....	152
5	Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas.....	154
6	Pristatoma komplektacija.....	154
7	Paskirtis.....	154
8	Naudojimas.....	155
9	Garantija.....	156
10	Utilizavimas.....	156

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminytis visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu qr.dometic.com/bgWFAx.

2 Susijęs dokumentas

Išsamų naudojimo vadovą rasite interneto svetainėje qr.dometic.com/bgWFAx.



3 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

- > Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

4 Saugos instrukcijos



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > Nelieskite laidų plikomis rankomis.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
- > Jeigu šio aušinimo prietaiso laidas pažeistas, jį reikia pakeisti siekiant užkirsti kelią pavojui dėl saugos.
- > Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- > Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- > Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
 - > Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje). Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
 - Atvirą liepsną ir potencialius degimo šaltinius laikykite atokiai nuo šaldytuvo.
 - Gerai išvėdinkite patalpą.
 - Išjunkite šaldytuvą.
- > Informacija dėl aušinimo prietaisų su aušalu R600a:
 - Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
 - Nenaudokite ir nelaikykite aušinimo prietaiso uždaroje vietoje, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- > Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventilacijos angos nebūtų uždengtos.
- > Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų būdų, nebent šiam tikslui juos yra rekomdavęs gamintojas.
- > Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- > Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomdavęs gamintojas.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti šaldančiuosius elementus.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi.
- > Kiekvieną kartą prieš valydami bei atlikdami techninę priežiūrą ir po kiekvieno naudojimo, atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo tinklo.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.
 - Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atšaldyti, laikyti.
 - Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
 - Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui prietaiso kameroje gali žymiai pakilti temperatūra.
 - Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- > Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Išjunkite prietaisą.
 - Atitirpinkite prietaisą.
 - Išvalykite ir nusausinkite prietaisą.
 - Palikite dangtį atidarytą, kad prietaise nesiformuotų pelėsis.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Patikrinkite, ar tipo etiketėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- > Aušinimo prietaisą prijunkite tik prie automobilio nuolatinės srovės maitinimo lizdo naudodami nuolatinės srovės laidą.
- > Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
- > Prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumulatoriaus.
- > Atjunkite aušinimo prietaisą arba išjunkite jį užgesinę variklį. Priešingu atveju galite iškrauti akumulatorių.
- > Aušinimo prietaisas nėra tinkamas gabenti kaustines medžiagas ar medžiagas, kuriose yra tirpiklių.
- > Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
- > Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šalia šildytuvų, ant tiesioginių saulės spindulių, šalia dujinių krosnių ir pan.).
- > Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
- > Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
- > Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
- > Aušinimo prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.
- > Tam, kad šaldymo medžiaga galėtų tinkamai cirkuliuoti, šaldytuvo negalima pakreipti daugiau kaip 30° kampu. Gulsčiu patikrinkite, ar šaldytuvą pastatytas lygiai.

- > **Perkaitimo pavojus!** Visada įsitikinkite, kad iš visų keturių aušinimo prietaiso pusių yra pakankama ventiliacija. Ventilacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių riboti oro srautą į aušinimo komponentus. Nestatykite aušinimo prietaiso uždaroje kameroje arba srityse, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.

5 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



Įspėjimas! Gaisro pavojus. Degios medžiagos.

6 Pristatoma komplektacija

 pav. 1 puslapyje 2

7 Paskirtis

Šis aušinimo prietaisas skirtas maisto produktams vėsinti ir užšaldyti.

Aušinimo prietaisas skirtas prijungti prie transporto priemonės ar laivo nuolatinės srovės maitinimo šaltinio arba namelio nuolatinės srovės akumulatoriaus.

Aušinimo prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiais tikslais, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darbuviečių darbuotojams skirtose virtuvėlose;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo įstaigų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugas;
- maitinimo ir panašiose ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Aušinimo prietaisas taip pat tinka:

- naudoti transporto priemonėse;
- naudoti stovyklaujant.
- Naudoti laivuose

Aušinimo prietaisas **netinka**:

- saugoti išdinančias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas;

Šis aušinimo prietaisas nėra skirtas naudoti kaip įmontuojamasis aparatas.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

Waeco pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

8 Naudojimas

8.1 Maisto atliekų kiekio mažinimas

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą.
- Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuluoti.
- Jei taikytina, temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Jei aušinimo prietaise yra keli skyriai, skirtingus maisto produktus laikykite skyriuje, kuriame tinkama temperatūra.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

8.2 Energijos taupymas

- > Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- > Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į aušinimo prietaisą, leiskite šiltam maistui atvėsti.
- > Neatidarinėkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
- > Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
- > Jei aušinimo prietaise yra krepšys: Siekiant užtikrinti optimalų suvartojamos energijos kiekį, krepšį reikėtų dėti ten, kur jis buvo pristatymo metu.
- > Reguliariai tikrinkite, ar dangčio sandariklis užtikrina sandarumą.
- > Be reikalo nemažinkite temperatūros.

8.3 Aušinimo prietaiso naudojimas

> Prijunkite aušinimo prietaisą prie akumuliatoriaus.

 pav. 2 puslapyje 3

> Įjunkite aušinimo prietaisą.

 pav. 3 puslapyje 3

> Išjunkite aušinimo prietaisą ir padėkite jį saugoti.

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 pav. 4 puslapyje 4

• **WCC60**

 pav. 5 puslapyje 5

• **WCC80DZ**

 pav. 6 puslapyje 6

> Nustatykite norimą temperatūrą.

 pav. 7 puslapyje 7

> Nustatykite norimus temperatūros matavimo vienetus.

 pav. 8 puslapyje 8

> Nustatykite akumuliatoriaus monitorių.

 pav. 9 puslapyje 9

> Nustatykite aušinimo prietaiso ekrano ryškumą.

 pav. 10 puslapyje 10

> (Tik **WCC80DZ**) Išjunkite aušinimo prietaiso kameras.

 pav. 11 puslapyje 11

> (Tik **WCC80DZ**) Įjunkite aušinimo prietaiso kameras.

 pav. 12 puslapyje 12

> Naudokite USB priedadą.

 pav. 13 puslapyje 13

> Naudodami priedų kilpas pritvirtinkite papildomą įrangą ar priedus.

 pav. 14 puslapyje 13

9 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei produktas sugedo, kreipkitės į WAECO adresu customer@waeco.com arba į vietinį pardavėją.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

10 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.



Perbrauktas šiukšlių konteineris su ratukais reiškia, kad gaminys yra elektros ar elektroninė įranga, todėl jis turi būti surenkamas atskirai ir tinkamai tvarkomas, utilizuojamas ir perdirbamas.
Vartotojas pagal įstatymus privalo tinkamai šalinti bet kokią elektros ar elektroninę įrangą atskirai nuo bendrųjų buitinių atliekų!

Toks atskyrimas būtinas, nes elektros prietaisai yra vertingi išteklių, be to, juose gali būti žmoniems ir aplinkai kenksmingų medžiagų.

Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	157
2	Saistītā dokumentācija.....	157
3	Simbolu skaidrojums.....	157
4	Drošības instrukcijas.....	158
5	Ierīces simbolu skaidrojumi.....	160
6	Komplektācija.....	160
7	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	160
8	Ekspluatācija.....	161
9	Garantija.....	162
10	Atkritumu pārstrāde.....	162

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni qr.dometic.com/bgWFax.

2 Saistītā dokumentācija



Pilna lietošanas rokasgrāmatā ir pieejama tiešsaistē, vietnē qr.dometic.com/bgWFax.

3 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMIET VĒRĀ!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

4 Drošības instrukcijas



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- > Ja šīs dzesēšanas ierīces elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- > Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu – it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.
- > Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.
- > Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, tāpēc noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
 - nodrošiniet, ka ledusskapja tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu;
 - labi izvēdiniet telpu;
 - izslēdziet ledusskapi.
- > Dzesēšanas ierīcēm ar R600a aukstumaģentu.
 - Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
 - Neizmantojiet un neglabājiet dzesēšanas kasti slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez gaisa plūsmas.
- > Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
- > Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
- > Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- > Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādus, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasniguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- > Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piekraut un izkraut dzesēšanas ierīces.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējās ar ierīci.

- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Pirms dzesēšanas kastes ieslēgšanas pārliedcinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausi.
- > Pirms katras tīrīšanas un apkopes, kā arī pēc katras lietošanas reizes, atvienojiet dzesēšanas ierīci no barošanas avota.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

- > Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.
 - Pārliedcinieties, vai ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
 - Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
 - Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
 - Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- > Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
 - izslēdziet ierīci;
 - atkausējiet ierīci;
 - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
 - atstājiet vāku atvērtu, lai ierīcē neveidotos pelējums.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pārliedcinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz tipa marķējuma norādītajam.
- > Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam, izmantojot līdzstrāvas vadu.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas, velkot aiz vada.
- > Pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet no akumulatora dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus.
- > Atvienojiet vai izslēdziet dzesēšanas ierīci, izslēdzot motoru. Pretējā gadījumā var izlādēties akumulators.
- > Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
- > Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- > Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes cepeškrāšņu u.c.) tuvumā.
- > Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķidrumiem.
- > Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
- > Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
- > Dzesēšanas ierīce ir jāsargā no lietus.
- > Lai nodrošinātu pareizu aukstumaģenta cirkulāciju, nesasveriet dzesēšanas kasti vairāk par 30 °. Izmantojiet līmeņrādi, lai pārliedcinātos, ka dzesēšanas kaste ir novietota pilnīgi horizontāli.

- > **Pārkaršanas risks!** Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu pietiekama ventilācija. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu ierobežot gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem. Nenovietojiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai vispār bez gaisa plūsmas.

5 Ierīces simbolu skaidrojumi



Brīdinājums! Ugunsgrēka risks. Uzliesmojoši materiāli.

6 Komplektācija

 att. 1 lpp. 2

7 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta pārtikas produktu dzesēšanai un dziļajai sasaldēšanai.

Dzesēšanas ierīci paredzēts ekspluatēt, izmantojot transportlīdzekļa vai laivas līdzstrāvas barošanas avotu, vai līdzstrāvas dzīvojamās zonas akumulatoru.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves un līdzīgām vajadzībām, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgām pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Dzesēšanas ierīce ir piemērota arī:

- lietošanai transportlīdzekļos;
- lietošanai kempingā;
- Lietošanai laivās

Dzesēšanas ierīce **nav** piemērota:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;

Šī dzesēšanas ierīce nav paredzēta lietošanai kā iebūvēta iekārta.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Waeco patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

8 Eksploatācija

8.1 Izvairīšanās no pārtikas sabojāšanās

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības.
- Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Ja nepieciešams, pielāgojiet temperatūru atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.
- Ja dzesēšanas ierīcei ir vairāki nodalījumi, dažādus pārtikas produktus ievietojiet nodalījumus ar katram produktam piemērotāko temperatūru.
- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

8.2 Energijas taupīšana

- > Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
- > Pirms dzesēšanas ierīcē atdzesēšanai ievietot siltu pārtiku, ļaujiet tai atdzist.
- > Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.
- > Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
- > Ja dzesēšanas ierīcei ir grozs: Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet grozu tādā stāvoklī, kādā tas atradās piegādes brīdī.
- > Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīvējums vēl arvien pareizi pieguļ.
- > Nelietojiet pārmērīgi zemas temperatūras iestatījumus.

8.3 Dzesēšanas ierīces lietošana

> Pievienojiet dzesēšanas ierīci akumulatoram.

 att. 2 |pp. 3

> Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.

 att. 3 |pp. 3

> Izslēdziet dzesēšanas ierīci un novietojiet uzglabāšanai.

• **WCC18, WCC32, WCC40**

 att. 4 |pp. 4

• **WCC60**

 att. 5 |pp. 5

• **WCC80DZ**

 att. 6 |pp. 6

> Iestatiet vēlamo temperatūru.

 att. 7 |pp. 7

> Iestatiet vēlamo temperatūras mērvienību.

 att. 8 |pp. 8

> Iestatiet akumulatora uzraudzības sistēmu.

 att. 9 |pp. 9

> Iestatiet dzesēšanas ierīces displeja spilgtumu.

 att. 10 |pp. 10

> (Tikai modelim **WCC80DZ**) Izsūdziet dzesēšanas ierīces nodalījumus.

 att. 11 lpp. 11

> (Tikai modelim **WCC80DZ**) Iesūdziet dzesēšanas ierīces nodalījumus.

 att. 12 lpp. 12

> Izmantojiet USB portu.

 att. 13 lpp. 13

> Izmantojiet piederumu cilpas, lai piestiprinātu papildu aprīkojumu vai papildpiederumus.

 att. 14 lpp. 13

9 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Ja produkts ir bojāts, lūdzu, sazinieties ar WAECO pa e-pastu customer@waeco.com vai sazinieties mazumtirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

10 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums ir elektriska vai elektroniska iekārta, un tas jānodod atsevišķi, lai nodrošinātu pienācīgu apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi.

Patērētājam ir juridisks pienākums pareizi atbrīvoties no jebkuras elektriskās vai elektroniskās iekārtas, nododot to atsevišķi no sadzīves atkritumiem!

Šī atdalīšana ir nepieciešama, jo elektroierīces ir vērtīgi resursi un var saturēt vielas, kas ir kaitīgas cilvēkiem un videi.

Ja vēlaties utilizēt šo produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

163.....	ملاحظات هامة.....	1
163.....	المستندات ذات صلة.....	2
163.....	شرح الرموز.....	3
164.....	إرشادات السلامة.....	4
165.....	شرح الرموز الموجودة على الجهاز.....	5
165.....	محتويات التسليم.....	6
165.....	الاستخدام المقصود.....	7
166.....	الاستخدام.....	8
167.....	الضمان.....	9
167.....	التخلص من الجهاز.....	10

1 ملاحظات هامة

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكل صحيح في كل الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لكل القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، نرجى زيارة qr.dometic.com/bgWFFax.

2 المستندات ذات صلة

اعثر على دليل التشغيل كاملاً على الإنترنت على qr.dometic.com/bgWFFax



3 شرح الرموز

ستحدد كلمة الإشارة وسائل السلامة ورسائل تلف الممتلكات، وستشير أيضاً إلى درجة أو مستوى شدة الخطر.

خطر!



< تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

تنبيه!



< تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!



< تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تحذير!



< تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

< لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.

**تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي**

< تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.

< في حالة تعرض كابل الطاقة بالجهاز للتلف، يجب استبداله لتجنب مخاطر السلامة.

< ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.

< قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.

**تنبيه! خطر نشوب الحريق**

< عند وضع الجهاز، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائية غير عالق أو تالف.

< لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلية الجهاز.

< يعتبر سائل التبريد الموجود في دائرة التبريد قابل للاشتعال بدرجة عالية وفي حالة حدوث تسرب يمكن أن تتراكم الغازات القابلة للاشتعال إذا كان الجهاز في غرفة صغيرة. في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد:

- ابعاد اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة عن التلاجة.
- قم بتهوئة الغرفة جيداً.
- إيقاف تشغيل التلاجة.

< لأجهزة التبريد المزودة بمادة تبريد R600a:

• تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.

• لا تستخدم جهاز التبريد أو تخزّنه في أماكن مغلقة وضيقة من دون وجود تهوية أو الحد الأدنى منها.

< احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.

< لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائط أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.

< لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.

< لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل جهاز التبريد، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

**تنبيه! المخاطر الصحية**

< إن الأطفال الذين تبدأ أعمارهم من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو حسية أو عقلية أو لديهم نقص بالخبرات، يمكنهم استخدام هذا الجهاز بشرط الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإفهامهم المخاطر التي تنطوي عليها.

< يُسمح للأطفال من عمر 3 وحتى 8 سنوات بتعبئة أجهزة التبريد وتفريغها.

< يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

< لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

**تنبيه! خطر الانفجار**

< تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وقود قابل للاشتعال.

**احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي**

< تأكد قبل بدء تشغيل جهاز التبريد من جفاف كابل الإمداد بالطاقة والقابس.

< افصل جهاز التبريد عن مصدر الإمداد بالطاقة قبل كل عملية تنظيف وصيانة وبعد كل استخدام.



احتراس! المخاطر الصحية

< لتجنب تلوث الطعام، قم بمراجعة التعليمات التالية:

- تحقق ما إذا كانت سعة تبريد الجهاز مناسبة لتخزين الطعام الذي ترغب في تبريده.
 - لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
 - يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.
 - قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- < إذا تُرك الجهاز فارغًا لفترات طويلة:
- أوقف تشغيل الجهاز.
 - أذب الثلج المتكوّن في الجهاز.
 - نظف الجهاز وجفّفه.
 - دع الغطاء مفتوحًا لمنع تكون العفن داخل الجهاز.



تحذير! خطر التلف

- < تحقق من تطابق مواصفات الجهد الكهربائي الواردة بملصق الطراز مع نظيرتها الخاصة بمصدر الطاقة.
- < قم فقط بتوصيل جهاز التبريد بمصدر تيار مستمر في السيارة باستخدام كابل توصيل تيار مستمر.
- < تجنب مطلقًا فصل القابس من المقبس عن طريق شدة من كابل الطاقة.
- < افصل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.
- < افصل الوصلة أو ألق جهاز التبريد عند إيقاف تشغيل المحرك. وإلا قد يحدث تفرغ للبطارية.
- < يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبات.
- < يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
- < لا تضع جهاز التبريد بالقرب من لهب مكشوف أو مصادر حرارة أخرى (مدفأة، ضوء الشمس المباشر، موقد غاز، وغيرها).
- < تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو تليج.
- < تجنب مطلقًا غمر جهاز التبريد في الماء.
- < احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- < ويجب ألا يُعرض جهاز التبريد للمطر.
- < لإتاحة دوران سائل التبريد بشكل صحيح، يجب عدم إمالة جهاز التبريد بما يزيد عن 30 درجة. استخدم ميزان التسوية للتأكد من استواء جهاز التبريد.
- < خطر ارتفاع درجة الحرارة! تأكد دائمًا من وجود تهوية كافية من كل الجوانب الأربعة لجهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة قد تعوق من وصول الهواء إلى مكونات التبريد. لا تضع جهاز التبريد في أثناء أو مناطق ضيقة لا يوجد بها تيار هواء.



5 شرح الرموز الموجودة على الجهاز

تحذير! خطر نشوب الحريق. مواد قابلة للاشتعال.



6 محتويات التسليم

شكّل 1 بالصّفحة 2

7 الاستخدام المقصود

جهاز التبريد مخصّص للتبريد والتجميد العميق للمواد الغذائية.

صُمم جهاز التبريد هذا ليتم تشغيله بمصدر تيار مستمر DC داخل سيارة أو قارب أو من بطارية تيار مستمر DC مساعدة.

إن جهاز التبريد مُصمّم ليُستخدم في المنزل وفي استخدامات أخرى مماثلة مثل:

- المطابخ داخل المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
 - البيوت الريفية
 - العملاء في الفنادق والنزل وغيرها من البيئات السكنية الأخرى
 - البيئات التي توفر سريراً وإفطاراً
 - في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة
- جهاز التبريد مناسب للأغراض التالية:

- للاستخدام في السيارات
 - للاستخدام في المخيمات
 - للاستخدام على متن قوارب
- جهاز التبريد غير مناسب للأغراض التالية:

- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذيبات
- إن جهاز التبريد هذا غير مخصص للاستخدام كجهاز مدجج.

هذا المنتج مناسب للفرض المقصود منه والاستخدامات التي تتوافق مع هذه التعليمات فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحة إلى الحصول على أداء غير مرضٍ وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج من:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
 - صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
 - إجراء تعديلات على المنتج بدون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
 - الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل
- تحتفظ شركة Waeco بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

8 الاستخدام

8.1 تجنب إهدار الأطعمة

لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة.
- قم بتخزين المواد الغذائية بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- إن أمكن، اضبط درجة الحرارة حسب كمية المواد الغذائية ونوعها.
- إذا كان جهاز التبريد يحتوي على عدة مخازن، فخرّن المواد الغذائية المختلفة في المخزن الذي يتّسع بدرجة الحرارة المناسبة.
- يمكن أن تُصدّر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/زجاجات مغلقة.

8.2 توفير الطاقة

- < اختر موقعاً جيد التهوية بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- < اترك الطعام الدافئ حتى يبرد أولاً قبل وضعه في جهاز التبريد للحفاظ عليه بارداً.
- < لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- < لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
- < في حال كان جهاز التبريد يحتوي على سلة: للحصول على استهلاك طاقة أمثل، ضع السلة مثلما كانت عليه عند التسليم.
- < تأكد بشكل منتظم من أن الغطاء لا يزال محكمًا بشكل مناسب.
- < تجنب استخدام درجات الحرارة المنخفضة بدون داع.

8.3 استخدام جهاز التبريد

< توصيل جهاز التبريد بالبطارية.

📄 شكل 2 بالصفحة 3

< قم بتشغيل صندوق التبريد.

📄 شكل 3 بالصفحة 3

< أوقف تشغيل جهاز التبريد وقم بتخزينه.

• WCC18, WCC32, WCC40

📄 شكل 4 بالصفحة 4

• WCC60

📄 شكل 5 بالصفحة 5

• WCC80DZ

📄 شكل 6 بالصفحة 6

< اضبط درجة الحرارة المطلوبة.

📄 شكل 7 بالصفحة 7

< اضبط وحدات درجة الحرارة المطلوبة.

📄 شكل 8 بالصفحة 8

< اضبط مراقب البطارية.

📄 شكل 9 بالصفحة 9

< اضبط درجة سطوح شائسة العرض على جهاز التبريد.

📄 شكل 10 بالصفحة 10

< (WCC80DZ فقط) أوقف تشغيل أقسام جهاز التبريد.

📄 شكل 11 بالصفحة 11

< (WCC80DZ فقط) شغل أقسام جهاز التبريد.

📄 شكل 12 بالصفحة 12

< استخدم منفذ USB.

📄 شكل 13 بالصفحة 13

< استخدم حلقات الملحق لتوصيل معدات أو ملحقات إضافية.

📄 شكل 14 بالصفحة 13

9 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية، إذا كان المنتج معيّنًا، فيرجى الاتصال بـ WAECO عبر customer@waeco.com أو الوكيل.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يُرجى إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعتل
- عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

10 التخلص من الجهاز

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.



تشير سلة المهملات المزودة بعجلات المشطوب عليها إلى أن المنتج جهاز كهربائي أو إلكتروني ويجب جمع أجزائه كل على حدة للمعالجة والاسترجاع وإعادة التدوير بطريقة صحيحة. يلتزم المستهلك قانونًا بالتخلص من أي معدات كهربائية أو إلكترونية بطريقة صحيحة، وفصلها عن النفايات المنزلية العامة!



هذا الفصل ضروري، لأن الأجهزة الكهربائية هي موارد ذات قيمة وقد تحتوي على مواد تضر الإنسان والبيئة.

للتخلص من المنتج نهائيًا، اطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص المعمول بها.

يمكن التخلص من المنتج مجانًا.

WAECO



customer@waeco.com

44445105051 4472005761 54-A2146-01-MAW01A 2026-01-06